



# DAVIDE PEDERSOLI

MANUALE DI ISTRUZIONI  
OWNER'S MANUAL  
MANUEL DES INSTRUCTIONS  
ANWEISUNGEN FÜR DEN BESITZER  
КАЗНОЗАРЯДНОГО ОРУЖИЯ



## WARNING

LEGGETE INTERAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ARMA.

READ THIS MANUAL IN ITS ENTIRETY BEFORE USING YOUR FIREARM.

LISEZ CETTE MANUEL AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER VOTRE ARME.

LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOLLSTÄNDIG BEVOR SIE DIE WAFFE BENUTZEN.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧНЕТЕ

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШЕ ОРУЖИЕ

RACCOMANDIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE E INTERAMENTE QUESTO MANUALE E DI APPRENDERNE IN MODO COMPLETO IL CONTENUTO, PRIMA DI USARE LA VOSTRA ARMA. SE NECESSARIO, I MANUALI SONO DISPONIBILI GRATUITAMENTE PRESSO LA NOSTRA DITTA.

IL CD ROM CHE ACCOMPAGNA QUESTO MANUALE RACCOGLIE UNA SERIE DI CONTENUTI SPECIFICI DEDICATI ALLE DIVERSE TIPOLOGIE DI ARMI DI CASA PEDERSOLI. GLI STESSI CONTENUTI SONO INOLTRE SCARICABILI DAL SITO INTERNET DELL'AZIENDA : [HTTP://WWW.DAVIDE-PEDERSOLI.COM](http://www.davide-pedersoli.com) NELLA SEZIONE SUPPORTO

SE DOPO AVER LETTO IL MANUALE VOLETE PORRE QUALSIASI DOMANDA SULL'UTILIZZO CORRETTO E SICURO DELLA VOSTRA ARMA, SCRIVETE A:

YOU MUST READ CAREFULLY THIS BOOKLET IN ITS ENTIRETY AND FULLY UNDERSTAND ITS SIGNIFICANCE , BEFORE USING YOUR FIREARMS.REPLACEMENT BOOKLETS ARE AVAILABLE AT NO CHARGE FROM OUR FACTORY.

THE CD ROM THAT ACCOMPANIES THIS BOOK CONTAINS A SERIES OF SPECIFIC INFORMATION DEDICATED TO DIFFERENT TYPES OF GUNS OF PEDERSOLI'S COMPANY. THE SAME CONTENT CAN ALSO BE DOWNLOADED FROM THE COMPANY WEBSITE: [HTTP://WWW.DAVIDE-PEDERSOLI.COM](http://www.davide-pedersoli.com) SUPPORT SECTION

IF AFTER READING THIS BOOKLET, YOU STILL HAVE QUESTIONS CONCERNING THE SAFE USE OF YOUR FIREARM , WRITE TO:

NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR PRENDRE CONNAISSANCE DE CE MANUEL, EN COMPRENANT TOUS LES INSTRUCTIONS, AVANT D'UTILISER L'ARME.

LES MANUELS DES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES CHEZ NOTRE MAISON, SANS COÛT, SI NÉCESSAIRE.

LE CD ROM QUI ACCOMPAGNE CE MANUEL CONTIENT UNE SÉRIE D'INFORMATIONS SPÉCIFIQUES DÉDIÉES À DIFFÉRENTS TYPES D'ARMES DE LA MAISON PEDERSOLI. LE MÊME CONTENU EST ÉGALEMENT TÉLÉCHARGEABLE SUR LE SITE DE LA SOCIÉTÉ:[HTTP://WWW.DAVIDEPEDERSOLI.COM](http://www.davidepedersoli.com) SECTION ASSISTANCE

SI APRÈS AVOIR LIS LE MANUEL, VOUS AVEZ ENCORE DES QUESTIONS À POSER SUR L'UTILISATION EN SÉCURITÉ DE VOTRE ARME, VOUS POUVEZ ÉCRIRE À :

SIE MÜSSEN DIESES HANDBUCH VOLLSTÄNDIG LESEN UND VERSTEHEN BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN. ERSATZ-HANDBÜCHER SIND KOSTENFREI BEI UNS ERHÄLTlich.

DIE CD ROM ZU DIESEM BUCH ENTHÄLT EINE REIHE VON SPEZIFISCHEN INFORMATIONEN, DER VERSCHIEDENE ARTEN VON WAFFEN DER FIRMA PEDERSOLI. DERSELBE INHALT KANN AUCH VON DER WEBSITE DES UNTERNEHMENS HERUNTERGELADEN WERDEN: [HTTP://WWW.DAVIDE-PEDERSOLI.COM](http://www.davide-pedersoli.com) UNTERSTÜTZUNGSABSCHNITT

WENN SIE NACH DEM LESEN DES HANDBUCHES NOCH FRAGEN BEZÜGLICH DER SICHEREN HANDHABUNG IHRER WAFFE HABEN, SCHREIBEN SIE AN:

Вы должны внимательно прочитать данное руководство и полностью понимать его содержание, прежде чем начнете использовать свое оружие. Запасные экземпляры руководства доступны бесплатно на нашей фабрике.

CD ROM СОПРОВОЖДАЮЩИЙ ЭТО РУКОВОДСТВО СОДЕРЖИТ РЯД КОНКРЕТНЫХ СОДЕРЖАНИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ РАЗНЫМ ВАРИАНТАМ ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ ФИРМА ПЕДЕРСОЛИ ПРОИЗВОДИТ. БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ Вы МОЖЕТЕ НАЙТИ НА САЙТЕ ФИРМЫ :

[HTTP://WWW.DAVIDE-PEDERSOLI.COM](http://www.davide-pedersoli.com) Поддержка

Если после прочтения данного руководства у Вас встанутся вопросы по безопасному использованию Вашего оружия, направьте их по адресу:

**DAVIDE PEDERSOLI® & C.**

25063 GARDONE V.T. (BS) – ITALY Via Artigiani, 57 – P. O. Box 150

**[INFO@DAVIDEPEDERSOLI.COM](mailto:INFO@DAVIDEPEDERSOLI.COM)**

**ATTENZIONE:**



**SCARICARE LE ARMI IN AREE POCO VENTILATE, PULIRE LE ARMI O MANEGGIARE LE MUNIZIONI PUÒ ESPORRE IL CORPO UMANO A PARTICELLE DI PIOMBO E ALTRE SOSTANZE RICONOSCIUTE RESPONSABILI DI MALFORMAZIONI GENETICHE, DANNEGGIAMENTO RIPRODUTTIVO E ALTRE SERIE PATOLOGIE. ASSICURATEVI DI AVERE SEMPRE UNA VENTILAZIONE**

**ADEGUATA. LAVATEVI ACCURATAMENTE LE MANI DOPO OGNI CONTATTO CON QUESTE SOSTANZE.**

**SOMMARIO**

**Norme Generali per l'uso delle armi da fuoco**

AVVERTENZE GENERALI .....	1
RESPONSABILITÀ .....	1
BANCO NAZIONALE DI PROVA .....	1
PRECAUZIONI .....	1
SPARO .....	2
CONSERVAZIONE.....	3

**Istruzioni tecniche generali**

REGOLAZIONE DELLO STECHER - NORME PER LA SICUREZZA .....	4
STECHER A DUE GRILLETTI .....	4
STECHER CON GRILLETTO SINGOLO .....	5
AVVERTENZE .....	5
REGOLAZIONE DEL TIRO.....	6

<b>Raccomandazioni generali per il tiro con armi ad avancarica .....</b>	<b>7</b>
<b>Raccomandazioni generali per il tiro con armi a retrocarica .....</b>	<b>10</b>

**ATTENZIONE:**

**UTILIZZARE UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA COSTITUISCE SOLTANTO UNO DEI COMPORAMENTI RESPONSABILI NELLA CUSTODIA DELLE ARMI.**

**LE ARMI DEVONO ESSERE RIPOSTE IN UN APPOSITO ARMADIO CHIUSO A CHIAVE; ESSE DOVRANNO ESSERE CONSERVATE SCARICHE, SEPARATAMENTE DALLE MUNIZIONI E IN UN LUOGO INACCESSIBILE AI BAMBINI O ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE.**

## NORME GENERALI PER L'USO DELLE ARMI DA FUOCO

**PRIMA DI USARE QUALSIASI ARMA, SIA AD AVANCARICA SIA A RETROCARICA, RACCOMANDIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE, E DI APPRENDERE NEL MODO PIÙ COMPLETO POSSIBILE LE CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO DELL'ARMA SPECIFICA.**

### Avvertenze Generali

Un'arma da fuoco è un attrezzo capace di ferire e di uccidere. Essa è uno strumento di precisione progettato per funzionare in modo affidabile se impiegato adeguatamente. Se non conoscete a fondo la potenza e il funzionamento delle armi da fuoco, vi raccomandiamo di seguire un apposito corso di addestramento. Incuria e utilizzo improprio di un'arma potrebbero portare a uno sparo involontario causando ferimenti, morte e/o danni alle cose. La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggiano armi e munizioni.

Ogni arma è dotata di diversi dispositivi di sicurezza, ma fare affidamento solo sulle loro caratteristiche meccaniche significa essere sicuri solo in parte. I dispositivi meccanici di sicurezza non sono infallibili, ma l'utilizzo sicuro di qualsiasi strumento dipende ancor più dall'uso intelligente del medesimo. Gli incidenti non "accadono" semplicemente, ma sono il risultato del comportamento umano, di comportamenti irrazionali che mettono in pericolo la vita dell'utente e di coloro che gli stanno accanto. Assicuratevi dell'impiego adatto delle armi seguendo le seguenti indicazioni.

**NOTA: I DISPOSITIVI DI SICUREZZA COSTITUISCONO UN "EXTRA" MA NON SOSTITUISCONO LA VOSTRA ATTENZIONE VERSO UN UTILIZZO CORRETTO E SICURO DI UN'ARMA.**

### Responsabilità

La Davide Pedersoli & C. declina ogni responsabilità per il malfunzionamento del prodotto, per ferimento, morte, e/o danni alle cose causati dallo sparo intenzionale o accidentale di un'arma, dal suo uso illegale o negligente, dall'utilizzo improprio e disattento, da modifiche non autorizzate o alterazioni, da corrosioni o altri difetti di mantenimento, da uso improprio di munizioni ricaricate o dall'uso di propellente che non sia originale o di produzione commerciale di alta qualità, dall'uso dello stesso per scopi diversi da quello designato.

La Davide Pedersoli & C. non risponderà a denunce di secondi o successivi proprietari dell'arma.

L'arma è stata provata, ispezionata attentamente e imballata prima di lasciare la fabbrica. La Davide Pedersoli & C. non può in seguito controllare il percorso del prodotto. Vi suggeriamo di esaminare l'arma attentamente quando l'acquistate per assicurarvi che sia scarica e integra. Il vostro armiere vi assisterà durante questo controllo e risponderà a ogni ulteriore domanda in proposito.

### BANCO NAZIONALE DI PROVA

A norma della legge italiana in materia di produzione e vendita delle armi, tutte le armi da fuoco, siano esse ad avancarica che a retrocarica, devono essere sottoposte alla prova forzata presso il Banco Nazionale di Prova di Gardone Val Trompia (Norme C.I.P.).

Appositi marchi di avvenuto collaudo vengono apposti sia sulle canne sia sulle bascule.

### PRECAUZIONI

- Prima di sparare, imparate la meccanica dell'arma e le caratteristiche di impiego della stessa, leggete e abbiate una conoscenza completa delle istruzioni sulla sicurezza. Se non comprendete completamente qualcuna delle istruzioni descritte nel manuale, consultate un istruttore d'armi competente attraverso il vostro poligono di tiro oppure contattate direttamente la Davide Pedersoli.

- Puntate l'arma sempre in direzione di sicurezza e trattatela sempre come se fosse carica. Ciò è particolarmente importante quando caricate e scaricate l'arma e quando la consegnate a un vicino. Non accontentatevi dell'informazione di arma scarica, controllate sempre personalmente che essa lo sia, impugnandola mantenendo le dita distanti dal grilletto e tenendola puntata in direzione di sicurezza.
- Se l'arma viene spedita smontata, leggete le istruzioni e apprendete completamente il procedimento di montaggio.
- Ponete il dito all'interno del guardamano solo quando siete pronti a sparare.
- Non eseguite modifiche o adattamenti all'arma, tali da comprometterne un sicuro e regolare funzionamento.
- Quando acquistate accessori, come le fondine, o ne aggiungete altri come guancette e/o mirini, assicuratevi che essi siano compatibili con l'arma e non interferiscano con il funzionamento in condizioni di sicurezza.
- Ai poligoni di tiro, trasportate la vostra arma sempre scarica e aperta fino a quando non siete pronti per sparare. Durante il caricamento puntate l'arma nella direzione di sicurezza individuata per lo sparo o l'eventuale scaricamento.
- Se dovete portare un'arma carica, fatelo sempre con la volata puntata in direzione sicura e con i dispositivi di sicurezza inseriti. Ricordate, tuttavia, che nessuna sicurezza meccanica è infallibile. Non portate mai armi da fuoco a cani esterni con il cane armato. Nelle armi ad autocaricamento o a ripetizione manuale non inserite cartucce nella camera.
- Non usate l'arma per scopi diversi da quelli per cui è prevista.
- Non lasciate che l'arma venga usata da persone non addestrate.
- Trasportando l'arma a bordo di qualsiasi veicolo, assicuratevi che la stessa sia scarica e aperta, ovvero disassemblata.
- Non lasciate mai un'arma, soprattutto carica, senza sorveglianza. Qualcuno, specialmente un bambino, potrebbe accidentalmente sparare causando feriti, morte e/o danni alle cose.

## **SPARO**

- Quando sparate con qualsiasi tipo di arma, portate occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da frammenti di piombo, da residui di polvere, da schegge di capsule e/o pietre focaie, da pallini di rimbalzo ecc., e una cuffia o tappi auricolari per proteggere l'udito dalla forte detonazione.
- Nello scegliere il luogo dove sparare, assicuratevi che la zona abbia le protezioni idonee, che non vi siano ostacoli o superfici liquide che possano causare rimbalzi, e che sia circoscritta in modo da evitare che persone o animali si trovino accidentalmente nel campo di tiro. Assicuratevi che ci sia un adeguato fermapalle che possa arrestare e imprigionare i proiettili. Il proiettile può forare o sorvolare il vostro bersaglio per diversi chilometri. Se avete dei dubbi, **NON SPARATE**.
- Sparando in un poligono di tiro, seguite le direttive del direttore di tiro per tutte le operazioni di caricamento, di sparo, di cessazione del tiro o di scaricamento.
- Prima che chiunque superi la linea della posizione di sparo, in poligono, assicuratevi che tutte le armi siano aperte e scariche, prive di cartucce e munizionamento di ogni tipo, nonché di inneschi, e che siano deposte in condizioni di sicurezza.
- Non usate mai bevande alcoliche o altre droghe prima o durante il tiro.
- Se l'arma non funziona bene, non cercate di sparare, e non forzate il movimento di una parte meccanica che sia inceppata.
- Fate attenzione a ostruzioni nella canna. Se nello sparo sentite una detonazione debole o insolita, smettete di sparare, aprite il movimento, se possibile, e scaricate l'arma per verificare l'esistenza di un'ostruzione o di un danno alla canna. Non sparate con un'arma che abbia la canna ostruita e/o danneggiata.

- Non seguite mai un compagno impugnando armi cariche.
- Non attraversate mai ostacoli come siepi o corsi d'acqua con un'arma carica.
- Non correte mai con un'arma carica.
- Non fumate mentre maneggiate armi, soprattutto quando utilizzate armi ad avancarica, durante la ricarica e in presenza di qualsiasi tipo di polvere, soprattutto della polvere nera. Tenete la polvere nera in un contenitore chiuso, richiudendolo sempre dopo ogni utilizzo.
- Non sparate mai con l'arma vicino a un animale: si può spaventare e causare un incidente.
- Non maneggiate, caricate oppure sparate un'arma quando siete a cavallo.
- Assicuratevi che la sicura sia inserita quando l'arma è carica e pronta allo sparo; l'arma potrebbe sparare accidentalmente causando ferimenti, morte e/o danni alle cose.
- Portate il cane in posizione di sparo solo quando siete pronti per sparare.
- Durante il trasporto non posizionate mai il cane in mezza monta perché questa non è la posizione più sicura. Vi può capitare accidentalmente di toccare il cane con la pericolosa conseguenza che esso percuota l'innesco, causando ferimenti, morte, e/o danni alle cose per uno sparo improvviso e non voluto.
- Preoccupatevi sempre delle persone vicine. Tenete spettatori o altri alle vostre spalle. Proteggete le vostre mani e il vostro viso, e individuate l'area dove cadranno i bossoli estratti che potrebbero causare danni. Per prevenire bruciature e ferite assicuratevi che le vostre mani non siano sulla traiettoria di uscita del bossolo.

### **CONSERVAZIONE**

- Assicuratevi che la vostra arma non sia carica né durante la pulizia, né durante il trasporto né quando viene riposta, e che il caricatore venga rimosso e l'otturatore aperto prima di deporla e/o darla a un'altra persona.
- Conservate separatamente l'arma e le munizioni in posti non accessibili a persone non autorizzate e/o ai bambini.
- Non riponete l'arma in contenitori che possano attirare o conservare l'umidità.
- Il meccanismo interno dovrebbe essere oliato dopo l'uso e periodicamente durante la conservazione, con olio lubrificante non acido, mentre i meccanismi esterni più il fusto e la canna dovrebbero essere ricoperti di olio antiruggine.
- Prima di usare l'arma, essa dovrà essere pulita, verificando che non vi siano segni di usura o difetti.
- Se l'arma sarà usata e conservata in climi freddi, abbiate cura di utilizzare un olio che non geli a basse temperature.
- La parte in legno, dopo l'utilizzo, deve essere pulita con un panno di lana morbido e ricoperta con un leggero strato di olio per calci, a base di olio di lino.

## ISTRUZIONI TECNICHE GENERALI

### REGOLAZIONE DELLO STECHER - NORME PER LA SICUREZZA

La vostra arma può essere dotata di stecher (o sensibilizzatore di scatto):

- 1) **a due grilletti**: di cui il posteriore per il caricamento della molla e l'anteriore per lo sparo;
- 2) **a un grilletto** (detto anche alla francese): il cui funzionamento consiste nello spingere il grilletto in avanti al fine del caricamento della molla e quindi esercitare una leggera trazione sul grilletto per ottenere lo sparo.

In condizioni particolari, è possibile che lo stecher attivato possa involontariamente causare l'abbattimento del cane, che si trova in posizione di sparo; ciò può avvenire a causa di urti improvvisi.

Quando lo stecher è regolato adeguatamente questo non accade; è importante, comunque, leggere con attenzione le istruzioni di seguito riportate ed eseguire correttamente le operazioni di regolazione e attivazione.

PRIMA DI INTRAPRENDERE QUALSIASI REGOLAZIONE ACCERTATEVI CHE L'ARMA SIA SCARICA.

### Stecher a due grilletti

La vite di regolazione posteriore (n. 1) regola la tensione della molla principale (n. 2) alzandola o abbassandola. Avvitare la vite (n. 1) in modo che il cane rimanga in posizione di sparo pur senza avere ancora "attivato" lo stecher e udito il classico click metallico.

Se la vite (n. 1) è stata avvitata eccessivamente, il cane non si abatterà, nemmeno tirando con forza il grilletto anteriore.

Se la vite (n. 1) non è stata avvitata sufficientemente, il cane potrebbe non rimanere armato se prima non viene attivato lo stecher (click). Ciò significa che la vite deve essere ancora avvitata fino a quando il cane rimarrà nella sua posizione di monta di sparo senza che sia stato "attivato" prima lo stecher.

NOTE : Quando vengono effettuate le regolazioni sulla vite (n. 1) è consigliabile ruotarla con frazioni di un quarto o di mezzo giro alla volta, ricontrollando sempre il risultato prima di procedere con ulteriori regolazioni.

Il grilletto anteriore consente la caduta del cane anche se lo stecher non è stato attivato. Per fare abbattere il cane quando lo stecher **NON** è attivato, la pressione che dovrà essere esercitata sarà maggiore di quella necessaria quando lo stecher è attivato.

La regolazione della vite (n. 3) posta fra i due grilletti varia la lunghezza del movimento di quello anteriore, ovvero la corsa che esso dovrà compiere prima di consentire l'abbattimento del cane.

Avvitando la vite di regolazione (n. 3) si ridurrà il movimento richiesto al grilletto per rilasciare il cane; al contrario, svitandola se ne aumenterà il movimento. Se tale vite (n. 3) viene avvitata troppo non potrà assicurare la corretta posizione della leva di scatto dello stecher (n. 4).

Con una regolazione adeguata sarà sufficiente una leggera pressione del dito per ottenere un piccolo spostamento del grilletto; una regolazione eseguita nel modo corretto aiuta un buon tiratore a ottenere una maggiore precisione nel tiro.

Si consiglia di verificare periodicamente la posizione delle suddette viti che potrebbero svitarsi a causa delle vibrazioni determinate dallo sparo.

In alcuni tipi di stecher è prevista una vite laterale (n. 5), aggiunta per evitare che la vite (n. 1) si sviti, anche se ciò accade raramente e solamente su armi che rilevano forti contraccolpi durante lo sparo.

## Stecher con grilletto singolo

Una piccola vite di regolazione (n. 1) è posizionata dietro il grilletto (n. 2). Avvitando questa vite verrà modificata la corsa del grilletto e contestualmente si ridurrà la pressione richiesta per lo scatto del grilletto stesso, mentre svitandola il grilletto aumenterà la superficie di contrasto e la pressione necessaria per lo sparo.

La messa in funzione dello stecher avviene spingendo lo stesso grilletto **in avanti**.

Oltre al tradizionale taglio per poter utilizzare un piccolo cacciavite, la vite (n. 1) è dotata di un piccolo foro trasversale che consente l'utilizzo di un piolo, una spina, o una chiave a brugola di adeguate dimensioni.

Le armi dotate di stecher a un grilletto possono sparare anche senza che lo stesso venga attivato. Con il cane armato premete semplicemente il grilletto e il cane si abatterà. Naturalmente la pressione esercitata sul grilletto sarà maggiore di quanto non sia con lo stecher attivato.

## Avvertenze

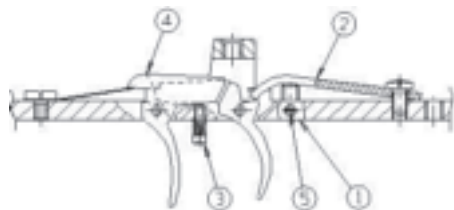
Se il grilletto è stato regolato per un ingaggio corto e leggero, è possibile che un forte shock o una forte vibrazione possano causare la caduta inaspettata del cane.

Tale situazione può rivelarsi estremamente pericolosa, se provocherà lo sparo. Pertanto, dopo aver effettuato una regolazione per voi soddisfacente, effettuate i seguenti test di sicurezza:

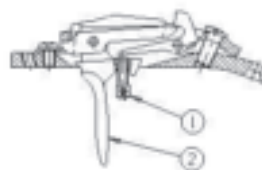
- 1) con un arma ad avancarica:
  - a) Accertatevi che l'arma sia SCARICA, senza innesco e senza polvere nella canna.
  - b) Armate il cane.
  - c) Spingete il grilletto in avanti, ovvero tirate il grilletto posteriore, fino a sentire il suono del *click* che indica l'attivazione dello stecher.
  - d) Con l'arma in posizione verticale, battete il calcio bruscamente molte volte contro una superficie in legno proteggendo il calcio in modo adeguato. Ripetete queste verifiche tenendo l'arma in varie posizioni.
  - e) Il cane non deve mai abbattersi accidentalmente. Se ciò accade svitate la vite (n. 1) per aumentare leggermente la pressione dello scatto, e ripetere i test di cui sopra fino a quando non siate sicuri che il cane rimanga saldamente nella sua posizione.
  
- 2) **con un arma a retrocarica:**
  - a) Accertatevi che l'arma sia SCARICA, senza cartuccia nella camera.
  - b) Con il cane in posizione di sicura, inserite nella camera di cartuccia della canna un bossolo VUOTO in modo che il percussore, in caso di caduta del cane, non percuota a vuoto. (Nel caso del modello Rolling Block sarà necessario armare il cane in posizione di sparo per consentire l'apertura del blocco portapercussore).
  - c) Armate il cane e posizionate lo stecher.
  - d) Abbassate la leva armamento (Sharps) completamente per poi riportarla in posizione di chiusura per almeno dieci volte. Usate più forza di quanta non ne usereste normalmente, ovvero con l'arma in posizione verticale, battete il calcio bruscamente molte volte contro una superficie in legno proteggendo il calcio in modo adeguato. Ripetete queste verifiche tenendo l'arma in varie posizioni.
  - e) Il cane non deve assolutamente abbattersi durante questi forti e bruschi movimenti. Se il cane rimane in posizione nella monta di sparo, significa che la regolazione dello stecher è stata eseguita in modo corretto e sicuro.
  - f) Se il cane viene rilasciato durante questo test da urto, dovete variare la regolazione del grilletto/i per ottenere una adeguata sicurezza.



**Avvertenze:** Se permetterete ad altri di sparare con la vostra arma, Vi suggeriamo di dare loro l'opportunità di provare lo stecher con l'arma scarica e il cane abbassato. Lo scatto del grilletto con una minima pressione del dito sarà sicuramente una sorpresa per molti tiratori che non hanno familiarità con questo meccanismo.



**STECHER**  
A DUE GRILLETTI



**STECHER**  
CON GRILLETTO SINGOLO  
"ALLA FRANCESE"

## **REGOLAZIONE DEL TIRO**

La vostra arma può essere dotata di tacca di mira fissa o di tacca di mira regolabile in orizzontale e verticale. Nel primo caso, la regolazione del tiro dovrà essere effettuata agendo sul mirino, che può essere regolabile lateralmente. Con un martelletto di ottone, il mirino può essere spostato a destra e sinistra, in base alla direzione in cui la vostra arma necessita di essere regolata. Spostate il mirino nella direzione dell'errore: se spara a sinistra muovete il mirino a sinistra; se spara a destra muovete il mirino verso destra. Per ulteriori regolazioni verticali, può essere necessario limare leggermente il mirino.

Nel caso di modelli provvisti di tacca di mira regolabile, la regolazione della stessa può essere combinata con il mirino. La regolazione verticale si otterrà muovendo l'alzo in direzione contraria a quella del tiro. Se l'arma spara in basso regolare la tacca di mira verso l'alto e viceversa, ovvero abbassare il mirino.

La regolazione orizzontale sarà opposta all'errore: se l'arma spara a destra, muovere la tacca di mira a sinistra e viceversa.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI PER IL TIRO CON ARMI AD AVANCARICA

- 1) **USARE SOLO POLVERE NERA** (o **PYRODEX**, se permessa dalla Legge vigente nel vostro Paese) per caricare la vostra arma ad avancarica.

**ATTENZIONE:** L'uso di polveri infumi, oppure di una miscolanza di polvere infume e polvere nera (carica duplex), oppure di polvere nera di granulazione diversa da quella suggerita, oppure di una carica eccessiva di polvere nera possono causare ferimenti e/o morte dell'utente o di coloro che gli stanno accanto e danni alle cose.

Il motivo per cui vengono utilizzate polveri con pressioni limitate come la polvere nera (o Pyrodex, se permessa dalla Legge vigente nel vostro Paese) è fondamentale in relazione alla natura dell'arma. Quando si utilizzano propellenti quali la polvere nera, gli stessi generano pressioni relativamente basse all'interno della canna. Le armi ad avancarica, anche quelle costruite con acciai moderni, non sono progettate per sopportare le alte pressioni prodotte dalle cariche di polvere infume.

Gli utenti che si avvicinano per la prima volta all'uso delle armi ad avancarica tendono a fare ricerche sui modi di utilizzo e caricamento delle stesse consultando vecchi testi o fidandosi del "sentito dire". Leggere vecchi libri può essere sicuramente utile e piacevole ma non sempre le informazioni trovate possono garantire l'utilizzo in sicurezza delle armi ad avancarica nel contesto attuale.

Tutte le nostre armi sono state regolarmente sottoposte a prova forzata presso il **BANCO NAZIONALE DI PROVA** di Gardone V.T., come appare dai marchi impressi sulla canna. Su di essa inoltre, risulta scritta la frase **BLACK POWDER ONLY** (solo polvere nera).

Non usate mai polvere infume di alcun tipo e in qualsiasi quantità in un arma ad avancarica e non mescolate mai le polveri.

I produttori di polvere nera nel mondo utilizzano metodi di identificazione della granulazione diversi tra di loro, a seguito di parametri di numerazione che ogni Paese sceglie. La nostra ditta, nel tentativo di mettere in correlazione i vari tipi di polvere nera disponibili, secondo le istruzioni date dalle stesse ditte che producono la polvere nera nei vari Paesi e secondo le classifiche da esse adottate, propone la seguente tabella di comparazione, per tipologia di arma.

	<b>POLVERE NERA SVIZZERA</b>	<b>POLVERE NERA FRANCESE VECTAN</b>	<b>POLVERE NERA TEDESCA PO-WEX</b>	<b>POLVERE NERA U.S.A.</b>
Armi di grosso calibro / cannoncini in scala	4	PNF1	E2	1f or fg
Fucili calibro .45 o maggiore	3	PNF1	FFg	2f or ffg
Revolver, pistole e fucili fino al calibro .45	2	PNF2	FFFg	3f or fffg
Pistole fino al calibro .31 / bacinetto armi a pietra focaia	1	PNF4	FFFFg	4f or ffff

Mantenere la polvere nera lontano da fonti di calore

Suddividerla in contenitori di piccola capienza e **MAI IN CONTENITORI DI PLASTICA** a causa delle cariche elettrostatiche. In caso contrario assicuratevi che siano fabbricati con materiali antistatici.

La Davide Pedersoli & C. declina ogni responsabilità per l'uso di propellente che non sia originale o di produzione commerciale di alta qualità, per l'uso dello stesso per scopi diversi da quello designato e per cariche massime di utilizzo diverse da quelle indicare nell'apposita tabella inserita in questo manuale. Cariche irragionevolmente esagerate di polvere nera (o Pyrodex, se permessa dalla Legge vigente nel vostro Paese) possono essere pericolose.

Le stesse determinano un notevole incremento della pressione, un rinculo sostanzialmente più forte ma un lieve incremento della velocità del proiettile.

- 2) Capsule d'innesco e polvere nera devono sempre essere tenute separate.
- 3) Le capsule sono soggette alle cariche elettrostatiche. **NON USATE CONTENITORI DI VETRO**, ma lasciatele nella scatola originale in cui vengono vendute.
- 4) **NON FUMARE** mentre state caricando, sparando o travasando polvere nera.
- 5) Siate sempre sicuri che eventuali spettatori si trovino alle vostre spalle quando state sparando.
- 6) Non sparate a vuoto, rovinereste il luminello. Se usate armi a pietra focaia non sparate senza la pietra, rovinereste la martellina (chiusino).
- 7) **LA POLVERE NERA LASCIA RESIDUI CORROSIVI**. Dopo aver sparato è necessario pulire la canna dell'arma e le altre parti metalliche.
- 8) Non usate pezzuole in tessuto sintetico.
- 9) **PROTEGGETE I VOSTRI OCCHI** dalle schegge delle capsule e/o delle pietre, mediante l'uso di occhiali.
- 10) È consigliabile l'uso di cuffie o tappi per proteggere il vostro udito.
- 11) Non sparate sull'acqua o verso superfici dure.
- 12) Controllate sempre che non esistano ostruzioni all'interno della canna prima del caricamento o dello sparo. Acqua, neve o altri materiali potrebbero ostruire la canna provocando seri incidenti.
- 13) **QUANDO SI VERIFICA UNA CILECCA** siate particolarmente prudenti; mantenete l'arma puntata e attendete almeno un minuto. Potrebbe trattarsi di un colpo ritardato.
- 14) Assicuratevi che la vostra arma sia in condizioni di sparare, prima di tirare il grilletto.
- 15) **NON CARICATE MAI LA VOSTRA ARMA DIRETTAMENTE DALLA FIASCHETTA**, ma travasate la polvere dalla fiaschetta in un misuratore (art. USA 199).
- 16) Non sparate mai con un'arma ad avancarica senza esservi assicurati che **LA PALLA SIA FERMENTE APPOGGIATA SULLA CARICA DI POLVERE**. Uno spazio tra polvere e proiettile e/o borra può far esplodere la canna. Nel caso non riuscite a spingere la palla sino sul fondo, toglietela mediante l'uso di un apposito cavapalle (art. USA 545) di calibro adeguato, che, montato sulla bacchetta, verrà avvitato nella palla: quindi estrarre.  
**PER NESSUN MOTIVO TOGLIERE IL LUMINELLO O IL VITONE DI CULATTA QUANDO L'ARMA È CARICA.**
- 17) Prima di iniziare il caricamento, assicuratevi sempre che l'arma non sia già carica. A tale proposito, vi suggeriamo di introdurre la bacchetta di caricamento nella canna vuota ed eseguire una linea sulla bacchetta in corrispondenza della volata della canna ( figura #1 ). Tale linea vi servirà come riferimento per accertare che la canna è vuota; eseguite la stessa operazione dopo avere inserito rispettivamente la polvere, il borraggio (se utilizzato) e la palla (figura #2). Le tre linee di riferimento (quattro se utilizzate il borraggio) vi daranno una visione immediata di possibili errori di caricamento futuri.



Figura #1



figura #2

- 18) Non portate mai un'arma carica all'interno di una casa o di un'automobile.
- 19) Non bevete bevande alcoliche prima e durante l'uso di un'arma.
- 20) Nel caso non comprendeste alcune delle sopracitate istruzioni, consultatevi con un armiere oppure contattateci direttamente.
- 21) Qualora vendeste o cedeste la vostra arma ad avancarica, date al nuovo possessore anche questo libretto di istruzioni.
- 22) Siate sempre dei tiratori prudenti.

## **NOTA SPECIALI PER DOPPIETTA CON ACCIARINI A PIETRA FOCAIA**

**Nel caso in cui stiate utilizzando un arma a due canne dotata di acciarini a pietra focaia, grande attenzione deve essere portata durante la fase di sparo.** Volendo infatti ipotizzare la situazione che vede entrambe le canne cariche e pronte all'uso, la vampa di calore ottenuta dalla combustione del polverino corrispondente alla prima canna, potrebbe provocare l'accensione della polvere contenuta nella canna a riposo, determinandone lo sparo. Per scongiurare questo rischio il nostro consiglio è di lasciare il bacinetto corrispondente alla seconda canna privo di polvere durante l'azione di sparo svolta con la prima.

In ogni caso assicuratevi che, portando i cani in posizione di mezza monta e le martelline in posizione di chiusura sopra i bacinetti, i due componenti combacino risultando perfettamente paralleli. Nel caso in cui le martelline vadano in appoggio sulla pietre focaie, risultando leggermente aperte, provvedete a ridurne le dimensioni attraverso l'utilizzo di un martelletto realizzato in materiale non ferritico. Questa operazione deve essere svolta con entrambe le canne scariche e posizionate in direzione di sicurezza.

### INDISPENSABILE: L'UTILIZZO DI OCCHIALI PROTETTIVI E CUFFIE

Consigliamo di predisporre una protezione per il volto nel caso in cui portiate barba o baffi

## RACCOMANDAZIONI GENERALI E PARTICOLARI PER IL TIRO CON ARMI A RETROCARICA

Prima di procedere alla fase di caricamento, leggere ATTENTAMENTE tutte le raccomandazioni indicate nel capitolo “*NORME GENERALI PER L'USO DELLE ARMI DA FUOCO*” in questo manuale.

**ATTENZIONE: PRIMA DI MANEGGIARE QUESTA O QUALSIASI ALTRA ARMA ASSICURATEVI SEMPRE CHE ESSA SIA SCARICA E PUNTATA IN DIREZIONE DI SICUREZZA.**

- Utilizzando un solvente di buona qualità, togliete tutto il lubrificante in eccesso all'interno della canna.
- Per i modelli Sharps, questa operazione sarà facilitata smontando il blocco dall'arma (vedi paragrafo “*SMONTAGGIO DEL BLOCCO*” delle “*ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO E SPARO DEI FUCILI SHARPS 1874*” di questo manuale).
- Lubrificate tutti i meccanismi di movimento con un lubrificante di buona qualità, per armi (art. USA 489).
- Pulite accuratamente l'interno della canna e togliete tutto il solvente in eccesso utilizzando le pezuole adeguate (art. USA 497) continuando a sostituirle finché non usciranno pulite e asciutte.

Durante lunghi periodi di inutilizzo dell'arma, lasciate nella canna un leggero strato di olio; l'operazione di pulizia DOVRÀ comunque essere ripetuta prima di sparare.

**LA CANNA DOVRÀ ESSERE SEMPRE PULITA PRIMA DI SPARARE.**

### Munizionamento

- Usate solo munizioni di fabbricazione commerciale.
- L'arma è stata costruita per una munizione di calibro specifico. Non modificate la canna, le camere, o il calibro dell'arma. Accertatevi di non mescolare le munizioni.
- Usate solo munizioni raccomandate per l'arma stessa.

Pur essendo le nostre armi più resistenti rispetto alle loro versioni originali, sia per il miglioramento dei materiali utilizzati, sia per le modifiche apportate per potenziare alcune caratteristiche di sicurezza, è importante rispettare le fondamentali norme di sicurezza, comprese quelle circa le caratteristiche delle cartucce da utilizzare e la pressione massima che esse devono sviluppare.

Le nostre armi, nel rispetto della legislazione vigente in Italia, vengono sottoposte alla prova forzata presso il Banco Nazionale di Prova, in conformità alle norme C.I.P. (International Proof Commission); la pressione delle cartucce utilizzate per effettuare la prova forzata è superiore del 30 per cento rispetto alle cartucce commerciali (Pmax).

La pressione Pmax delle cartucce commerciali è espressa in BAR ed è la pressione massima a cui deve essere sottoposta l'arma nell'utilizzo comune. Detta pressione **NON DEVE ESSERE MAI SUPERATA**. Il valore della Pmax delle cartucce commerciali, misurato utilizzando i sistemi inglese/americano P.S./C.U.P., si ottiene moltiplicando il valore espresso in BAR per il coefficiente 14,5037.

La tabella riportata di seguito, conforme alle tabelle C.I.P, indica le massime pressioni, comparate con i metodi di misurazione Crusher (C.U.P.) / P.S.I., sviluppate da CARTUCCE COMMERCIALI, nei diversi calibri, che devono essere utilizzate con le nostre armi.

**ATTENZIONE: IN NESSUN CASO LE CARTUCCE UTILIZZATE DEVONO SUPERARE I VALORI INDICATI, O QUELLI PREVISTI NELLE RACCOMANDAZIONI SPECIFICHE DI OGNI MODELLO.**

CALIBRO	PRESSIONE BAR	PRESSIONE C.U.P. / P.S.I.
.30-30 Winchester	3200	46412
.30-40 Krag	3250	47137
.38-55 Winchester	2400	34809
.357 Magnum	3000	43511
.45 Long Colt	1100	15954
.44-40 Winchester	1100	15954
.45-70 Gvt	2200	31908
8x57 JRS	3300	47862
9,3x74 R	3400	49313
.444 Marlin	3550	51488
.348 Winchester	3000	43511
.450 N.E. 3" 1/4	3050	44236

### **CATTIVO FUNZIONAMENTO**

Un buon funzionamento dell'arma dipende dalla cura e dalla manutenzione dell'arma stessa, ma anche dalla munizione usata. L'arma è stata prevista per funzionare con munizioni di alta qualità prodotte secondo standard commerciali. Alcuni dei casi più comuni di cattivo funzionamento che possono verificarsi sono i seguenti:

- **MANCATA ESPLOSIONE DEL COLPO:** mancata accensione della cartuccia quando viene colpita dal cane.

ATTENZIONE: se questo si verifica, tenendo l'arma puntata in direzione sicura, attendete 20 secondi, togliete la cartuccia dalla camera e riponetela adeguatamente.

CAUSA: la causa più comune è una munizione difettosa.

- **MANCATA ESTRAZIONE:** una cartuccia sparata, o il suo bossolo non vengono estratti dalla camera o espulsi automaticamente.

ATTENZIONE: se questo si verifica tenendo l'arma puntata in direzione sicura, togliete o vuotate il serbatoio eventuale, aprite il movimento e togliete manualmente tutte le cartucce o bossoli; verificate il procedimento di scaricamento per l'arma specifica.

CAUSA: le cause più comuni possono essere l'estrattore o l'espulsore danneggiati, gli accumuli di polvere oppure di olio e polvere sia in camera sia sulle guide degli estrattori, ovvero le cartucce non debitamente caricate o con dimensioni irregolari. Se il problema non viene risolto pulendo il meccanismo o usando un'altra marca di munizioni, l'arma deve essere restituita scarica al negoziante, accompagnandola con una descrizione dettagliata del problema. Non cercate di eseguire riparazioni e/o modifiche, poiché queste devono essere fatte solo da un armaiolo qualificato.

**WARNING:**



Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to the State of California to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

---

**INDEX**

**General Hints for the use of firearms**

GENERAL HINTS .....	1
PROOF HOUSE TEST .....	1
PRECAUTIONS.....	1
FIRING .....	2
STORAGE .....	3

**General technical instructions**

DOUBLE & SINGLE SET TRIGGER ADJUSTMENT - SAFETY .....	3
DOUBLE SET TRIGGER .....	3
SINGLE SET TRIGGER .....	4
WARNING .....	4
SIGHTING ADJUSTMENT .....	5

<b>LOADING AND SHOOTING INSTRUCTIONS FOR MUZZLE LOADING GUNS .....</b>	<b>6</b>
--	----------

<b>LOADING AND SHOOTING INSTRUCTIONS FOR BREECH LOADING GUNS .....</b>	<b>8</b>
--	----------

## GENERAL HINTS FOR THE USE OF FIREARMS

**BEFORE USING ANY FIREARM, MUZZLE LOADING OR CARTRIDGE GUNS, WE ASK YOU TO READ CAREFULLY THIS BOOKLET, AND TO GET THOROUGHLY FAMILIAR WITH THE OPERATION OF THE SPECIFIC GUN.**

### GENERAL HINTS

A firearm is a sport and law enforcement tool capable of injuring and killing. It is a precision instrument designed to function reliably with proper care and knowledgeable use. If you do not have full knowledge of the power and function of firearms, we recommend that you seek proper training. Careless and improper handling of guns could result in unintended discharge causing injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling a firearm and ammunition. Various safety features have been incorporated into each firearm but relying on mechanical features alone is, at most, only half safe. Mechanical safety devices are not fail safe, but more importantly the safe use of any mechanical instrument is dependent upon intelligent use. Accidents do not “just happen” but occur as the result of human behavior, thoughtless acts jeopardize the well being of the user and those around him or her.

Insure the safe use of firearms by following these guidelines.

**NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND ARE NOT SUBSTITUTE FOR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.**

### DISCLAIMER OF LIABILITY

Davide Pedersoli Co. shall not be responsible for product malfunction or for physical injury, death, or property damage from the gun's intentional or accidental discharge, its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modifications or alterations, corrosion or other failure to maintain, use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition, or other than original, good condition, high quality, commercially manufactured ammunition, from its use for purposes or subjection to treatment for which it was not designed. Davide Pedersoli Co. will not honor claims made by second or subsequent owner of the firearm.

While this firearm was tested, carefully inspected, and packaged before it left the factory, Davide Pedersoli Co. cannot thereafter control product handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchase to ensure it is unloaded and undamaged. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

### PROOF HOUSE TEST

According to the Italian Law ruling production and sale of arms, all muzzle loading and breech loading firearms must be submitted to forced firing tests at the National Proof House in Gardone Val Trompia, Brescia (C.I.P. rules).

Proper marks stating the tests are stamped both on the barrels and on the frame.

### PRECAUTIONS

- Before shooting, learn this gun's mechanical and handling characteristics, read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, consult a competent firearms instructor through your local gun club or you can contact Davide Pedersoli Co. directly.
- Always point the gun in a safe direction, and handle it as though it were loaded. This is especially important when loading and unloading the gun, and when handing it to someone else. Never take someone's word it is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.
- If your firearm is shipped disassembled, read instructions and totally understand proper assembly before proceeding.
- Place your finger inside the trigger guard only when you are ready to fire.



- Do not make any modifications or adjustments to your firearm, which will affect the safe and normal function of the gun.
- When purchasing accessories such as leather or when adding accessories such as grips or sights, be sure they are compatible with the firearm and do not interfere with safe operation.
- While at a shooting range, always carry the gun unloaded and open until preparing to shoot. Keep it pointing towards the backstop when loading, shooting and unloading.
- If you must carry a loaded gun, always carry it with the muzzle pointing in a safe direction and with the safety in the “safe” position. But remember that no mechanical safety is fail safe. Never carry firearms with an exposed hammer with the hammer cocked. In auto loading or hand repeating guns, do not chamber a round.
- Do not use your firearm for purposes other than those for which it was designed.
- Do not allow a firearm to be used by untrained individuals.
- When transporting your firearm in any vehicle, be sure it is unloaded and that the action is open.
- Never leave a gun, especially a loaded gun, unattended as someone, especially a child, could accidentally shoot it causing injury, death or property damage.

## **FIRING**

- Whenever firing any type of firearm, wear safety glasses to protect your eyes from sparks, lead fragments, black powder residues, pieces of caps or flints, pellet rebound etc., and ear protection for the loud report.
- In selecting a place to shoot, be sure the area has a safe backstop, is free from obstructions and water surfaces which cause ricochets, and is protected so that persons or animals cannot accidentally walk into the shooting field. Making sure there is a proper backstop, which will stop and contain bullets. A bullet can travel through or past your target for several kilometers. If you have any doubt, DO NOT SHOOT.
- When firing on a target range, follow the range officer’s commands to load, fire, and cease-fire and unload.
- Before anyone is allowed to move forward the firing position on a range, be sure all actions of firearms are open and unloaded, without cartridges or ammunition of any kind, as well as igniting caps, and that they are safely positioned.
- Never use alcoholic beverages or other drugs before or during shooting.
- If your firearms fail to function properly, do not try to fire it and do not force an action that is jammed.
- Beware of obstructions in the barrel. If, when firing, a weak or peculiar report is heard, cease firing, open the action, if possible, and unload the gun and inspect the barrel for an obstruction or for damage. Do not fire a gun with an obstructed or damaged barrel.
- If you are carrying a loaded gun in the field, never follow a companion.
- Never cross obstacles such as fences or streams with a loaded gun.
- Never run with a loaded gun.
- Do not smoke while handling, loading or shooting any ammunition, especially black powder. Keep black powder in a closed container at all times, closing again the container after each and every use.
- Never shoot the gun near an animal, as the animal could be startled and cause an accident.
- Never engage in “horseplay” while holding your gun.
- Make sure slide lock safety is applied while gun is cocked and ready to fire. Otherwise, the gun could accidentally discharge, causing injury, death, or property damage.

- Place the hammer rearward only when you are ready to shoot.
- Never place or permit the hammer to remain in the half-cock notch, as this is not a safe carrying position. You might end up accidentally perching the hammer on the lip of the half cock notch, which is extremely dangerous given the hammer in this condition could fall forward and discharge the gun, causing injury, death, or property damage.
- Always be aware of other people around you. Keep spectators or others to your rear. Keep hands and face clear and keep others clear of the ejection port as ejected spent cartridges can cause injury. To prevent burns or injury from the slide moving forward, make sure your hand and fingers do not touch or obstruct the ejection port.

### **STORAGE**

- Make sure your gun is not loaded before cleaning, storing or traveling and the magazine is removed with slide-latched open before laying it down, and/or handing it to another person.
- Store your unloaded firearm and ammunition separately and in places inaccessible to unauthorized persons and/or children.
- Do not encase your firearm in anything which will attract or hold moisture.
- The internal mechanism should be oiled after use and periodically during storage, with an acid-free lubricating oil, while the external mechanism plus frame and barrel should be coated with anti rust oil.
- Before using your gun, be sure to clean it and to check it for signs of wear or defects.
- If your firearm is to be used or stored in a cold climate, be sure to use oil, which will not freeze, at low temperatures.
- After use, the stock and wood parts must be cleaned with a soft woolen cloth and film covered with linen oil for wood.

## **GENERAL TECHNICAL INSTRUCTIONS**

### **DOUBLE & SINGLE SET TRIGGER ADJUSTMENT - SAFETY**

Your gun can be provided with set trigger as:

- **double triggers:** the rear trigger is the set trigger while the front one is the firing trigger.
- **single set trigger** (also called French set trigger): move the trigger forwards in order to set the trigger pull, just a light touch on the trigger will then be needed to fire.

Under certain circumstances, an activated set trigger may release the cocked hammer due to the shock of the mechanism.

Properly adjusted, set triggers will not release the cooked hammer unexpectedly and the instructions below should be read carefully and trigger adjustments made correctly.

BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS MAKE CERTAIN THE GUN IS UNLOADED.

### **DOUBLE SET TRIGGER**

The rear adjusting screw (# 1) controls the tension on the main spring (# 2) by raising or lowering the main spring. Turn the screw (# 1) inwards until the hammer will stay cocked without having the rear trigger "set" (*clicked*).

If the screw (# 1) has been set inwards too far, the hammer will not fall when the front trigger is pulled strongly.

If the screw (# 1) is not set inwards enough, the hammer will fail to remain at full cock position unless the rear trigger is "set" (*clicked*) first. Therefore, if the hammer will not remain in full cock, the screw must be turned inwards further until the hammer will remain in full cock without first "setting" the rear trigger.

**NOTE:** when making adjustments on screw (# 1) always move the screw in ¼ to ½ turn increments and recheck your results before making more adjustments.

The front trigger will release the hammer even if the rear trigger has not been “set”.

With the rear trigger NOT set, the pressure required to release the hammer will be much more than when the rear trigger has been “set” (clicked).

The front trigger adjustment screw (# 3) changes the amount of movement or travel, which the front trigger, will have before the hammer is released.

Turning the adjustment screw (# 3) inwards will reduce the front trigger movement required to release the hammer. Turning the screw outwards will increase the required front trigger movement.

If this screw (# 3) is turned inwards too far, it will not “hold” the setting against the rear trigger sear notch (# 4).

Proper adjustment should produce a very small trigger movement with light pressure required. Such a setting helps a good shooter to obtain better accuracy.

We recommend to periodically verifying the screws that may loosen due to the shot vibrations.

For some set triggers there is a side screw (# 5) to make sure that the screw (# 1) doesn't loosen. This however does not happen too often and only to guns that have very strong recoil.

### **SINGLE SET TRIGGER**

A small adjustment screw (# 1) is located right behind the trigger blade (# 2). Turning this screw inward will reduce the pressure required to release the trigger and turning the screw downward will increase the required trigger release pressure.

Pressing the trigger blade forward does the actual setting of the trigger.

The screw (# 1) has a slot head to allow a small screwdriver to be used and there is also a small drilled hole, which allows a pin or small nail to be used to turn the screw.

Note that gun equipped with the single set trigger can also be fired without first setting the trigger. With a cocked hammer simply pull back on the trigger and the hammer will be released. Of course the amount of pressure required will be greater than when the trigger has been “set”.

### **WARNING**

If the set trigger has been adjusted for a short and light release, it may be possible that a strong shock or a strong vibration may cause an unexpected hammer fall.

This situation can be extremely dangerous, as shot may occur. Therefore after you make an adjustment, please make the following safety tests:

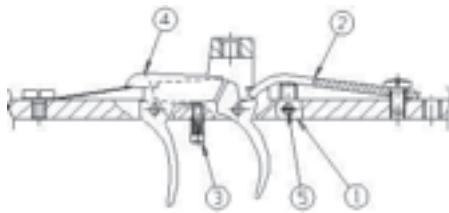
#### **1) *with a muzzle loading gun:***

- a) Make certain the gun is UNLOADED, unprimed or uncapped and no powder charge in the chamber.
- b) Full cock the hammer.
- c) Press the trigger blade forward, or set the rear trigger by pressing it back until you hear a click sound indicating the action has been “set”.
- d) Holding the gun pointing upwards, knock the butt sharply, several times, against a wood surface protecting the stock in a proper way. Repeat this shock test while holding the gun in other positions.
- e) The hammer must not be accidentally released. If the hammer does release you must increase the release pressure slightly and repeat these shock tests until the hammer never releases when the gun is shock tested in several positions.

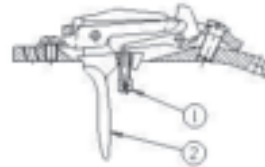
## 2) ***with a breech loading gun:***

- a) Make certain the gun is unloaded, without any cartridge into the chamber.
- b) Place the hammer in the safe half-cock position and insert a FIRED cartridge case, so the firing pin will have something to strike against. (For the Rolling Block model it will be necessary to cock the hammer to enable the breech block opening).
- c) Full cock the hammer, then set the trigger properly.
- d) Lower the breech lever (Sharps) fully and slam it closed at least 10 times. Use more force than normally would be used, or holding the gun pointing upwards, knock the butt sharply, several times, against a wood surface protecting the stock in the proper way. Repeat this shock test while holding the gun in other positions.
- e) The hammer must not be released by this strong shocking. If the hammer remains in full cocked position, your trigger setting is normal and safe.
- f) If the hammer does release during this shock test, you must change the adjustment of the front, rear or both triggers in order to obtain proper safety.

**CAUTION:** If you allow others to shoot your pistol or rifle, we suggest letting them try the set triggers before allowing live ammunition to be fired. The very light trigger pressure is a big surprise to many shooters who have not had previous experience with the single or double set trigger system. The hammer does not have to be cocked to allow this trigger practice. Just set the trigger and allow the new shooter to experience the light pressure required.



**DOUBLE SET TRIGGER**



**SINGLE SET TRIGGER  
CALLED FRENCH STYLE**

## **SIGHTING ADJUSTMENT**

Your gun can be equipped with a non-adjustable rear sight, or with an adjustable rear sight. In the first case, sighting adjustments should be made with the front sight, which is drift adjustable for windage. With a brass drift, the front sight can be moved left or right, depending on which direction your rifle happens to be shooting. Move the front sight in the direction you are shooting: if you are shooting to the left, move your front sight left; if it shoots right, move the front sight right. For short range elevation adjustments, it may be necessary to file the front sight blade down a little. For the models provided with adjustable rear sight, its regulation can be done in combination with the front sight.

The elevation adjustment will be obtained moving the sliding aiming notch to the opposite shooting position. If the gun shoots low, you have to adjust the sliding aiming notch towards the high and vice versa.

The windage adjustment will be on the opposite side where the mistake is.

## IMPORTANT CAUTIONS FOR MUZZLE LOADING SHOOTING

- 1) **USE BLACK POWDER** (or **PYRODEX**, if allowed in your Country) **ONLY** to load your muzzle loading firearm.

**WARNING:** The use of smokeless powder, or a mixture of smokeless and Black Powder (duplex loads) or the wrong type or granulation of Black Powder (or Pyrodex, if allowed in your Country) or overloading may cause serious injury and/or death to the shooter or bystanders and damage to property.

The reason for using a low yield powder such as Black Powder (or Pyrodex, if allowed in your Country) is quite basic and it is related to firearm design. When used as a propellant, Black Powder (or Pyrodex, if allowed in your Country) generates a relatively low breech pressure. Muzzle loading firearms, even those with modern steel barrels, are not designed to withstand the high pressures produced by a Smokeless Powder charge.

People who become interested in muzzle loading tend to research and to seek out some of the early journals which describe loading implements, components and powders of yesterday. Reading these old books can be pleasurable. Never assume, however, that obsolete printed material has a safe application in today's world.

All our guns have been regularly proof tested to the **NATIONAL PROOF HOUSE** in Gardone V.T. with a forced test firing, as the mark stamped on each gun or pistol testifies. Still stamped on the barrel they all carry the words "**BLACK POWDER ONLY**".

Never use smokeless powder of any type or in any quantity in a muzzle loading firearm, and never mix powders.

Black powder producers in the world use different grains identification methods, following the metric system of each Country.

Our company suggests the following comparing chart for guns type with the purpose to correlate the various types of black powder produced in different countries following the adopted classification.

	SUISSE BLACK POWDER	FRANCE BLACK POWDER VEGTAN	GERMAN BLACK POWDER PO-WEX	U.S.A. BLACK POWDER
Big caliber guns/small scale cannons	4	PNF1	Fg	1f or fg
.45 caliber and larger caliber rifles	3	PNF1	FFg	2f or ffg
Revolvers, pistols and rifles up to .45 caliber	2	PNF2	FFFg	3f or fffg
Pistols up to .31 caliber / flintlock gun pans	1	PNF4	FFFFg	4f or ffffg

Black powder **SHOULD NEVER BE STORED IN A PLASTIC CONTAINER**, which could build a static electricity charge. In case, make sure they are made of anti-static material. Keep the container away from heat sources.

Davide Pedersoli Co. declines any responsibility for the use of different from original propellant or that is not of commercial production high quality and for the use of maximum loads different from those recommended in this manual.

Unreasonably heavy charges of Black Powder (or Pyrodex, if allowed in your Country) can be dangerous. Heavier loading showed marked increases in pressure and substantially more recoil for only minor gains in velocity.

- 2) Percussion caps and black powder should be stored in separate locations.
- 3) Caps are sensitive to static electricity, heat, flame and percussion.  
**DO NOT USE GLASS CONTAINERS TO STORE THEM**, but leave them in their original containers.
- 4) **NEVER SMOKE** while loading, shooting or handling black powder.

- 5) Make sure that spectators are completely behind you when firing.
- 6) Never let the hammer on a percussion firearm fall without a cap on nipple or it will damage the nipple. On a flintlock arm, never let the hammer fall on the frizzen without a flint in the hammer.
- 7) **BLACK POWDER LEAVES HEAVY RESIDUES**, after firing a prompt and thorough bore and all metal parts cleaning is an absolute necessity to black powder shooters.
- 8) Use only non-synthetic cloth patching.
- 9) **PROTECT YOUR EYES** from sparks, lead fragments, pieces of caps or flints, by wearing shatterproof shooting glasses.
- 10) It is advisable to protect your ears by using ear-plugs or muffs, when firing your muzzle loader.
- 11) Never fire at water, flat or hard surfaces.
- 12) Always check your barrel for obstructions prior to loading or firing. Water, mud, snow or any other materials could obstruct the barrel and cause it to be blown apart.
- 13) **TREAT A MISFIRE FOR FAILURE WITH EXTREME CARE.** Keep the gun pointed to a safe direction and wait for at least one full minute before re-priming; there is always the chance a spark could be smoldering in the powder and the gun could fire at any moment.
- 14) Make sure your gun is in firing condition before you pull the trigger.
- 15) **NEVER POUR POWDER INTO THE BORE DIRECTLY FROM A POWDER FLASK OR CONTAINER** a sudden powder ignition from a lingering spark could cause the entire flask to explode. Instead use an individual charge from a powder measure when loading your muzzle loading gun (item USA 199).
- 16) **NEVER ATTEMPT TO SHOOT OUT A BALL WHICH IS NOT FIRMLY SEATED AGAINST THE POWDER CHARGE.** Any air space between the projectile and/or wad and powder could cause serious damages to the firearms and injury to the shooter.  
 If powder fouling or other circumstances should cause the projectile to become lodged in the bore, partially down the barrel, the ball must be removed with a screw tip style bullet-puller (item USA 545) of the proper caliber.  
 Some black powder solvents can be poured to soften any fouling which could be holding the ball. **UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE INDIVIDUAL ATTEMPT TO REMOVE THE PERCUSSION DRUM OR BREECH PLUG FROM THE FIREARM.**
- 17) Before you start loading, make always sure that the gun is not already loaded. For the purpose we suggest you to insert the ramrod into the empty barrel and mark a line on it at the muzzle height (picture #1). This line will be your reference for the empty barrel. Make another line marking after you loaded first the powder and so one for the wad (if used) and one for the ball (picture #2). The three reference lines (four if you use a wad) will give you an immediate vision of possible future loading mistakes.



Picture #1



Picture #2

- 18) Never bring a loaded firearm into a house, or car, or truck...
- 19) Never drink alcoholic beverages before or while shooting.
- 20) Consult a competent firearm instructor to clarify any instruction that you might not understand or contact us directly.
- 21) If you sell, trade or give this weapon to another person, make sure to give him this booklet or at least inform him that a copy is available at no charge from Davide Pedersoli Co.
- 22) Be a safe shooter.

## SPECIAL NOTES FOR SIDE BY SIDE MUZZLE LOADING FLINT LOCKS

**When using the flintlock double barrel shotgun you must pay extra attention during shooting.**

Starting with the hypothesis that both barrels are loaded, ready to shoot, when firing the first barrel, the flame could also ignite the second barrel, setting the shot off. To avoid this risk, we recommend leaving the pan of the second lock unprimed, while firing the first barrel.

Also, ensure that when both hammers are in the half cock position and the frizzens are closed, that all components should be perfectly parallel. Should the flints be in contact with the frizzens, they can consequently be slightly open, which is undesirable. The solution is to knap the flint with a small hammer, of non-ferritic material such as in our Flintlock tool set USA 513. This operation must be performed with both barrels unloaded and placed in safe position.

WARNING: Use protection for the eyes and ears.

ADDITIONAL protection is needed in case of moustaches and beard, preventing burns from flame sparks and flint chips.

## SPECIAL AND GENERAL CAUTIONS FOR SHOOTING WITH BREECH LOADING GUNS

Before proceeding, please make sure to CAREFULLY read the warning seen in the section “*GENERAL HINTS FOR THE USE OF FIREARMS*” in this booklet.

**WARNING: BEFORE PROCEEDING ALWAYS MAKE SURE THE FIREARM IS UNLOADED AND POINTED IN A SAFE DIRECTION.**

- Using a quality gun solvent, remove all excess factory lubricant.
- For Sharps models, field stripping the firearm will facilitate this process (see “FIELD STRIPPING” of section “LOADING AND SHOOTING INSTRUCTIONS FOR 1874 SHARPS” in this booklet).
- Re-lubricate all moving contact points with a quality “spray type” gun lubricant (item USA 489).
- Thoroughly clean the bore, and remove all excess solvent with clean, dry patches (item USA 497) replacing them as often as necessary until they come out clean and dry.

A slight film of gun oil should be left in the barrel during long periods of storage, however, the cleaning procedure MUST be repeated before shooting the firearm.

**THE BARREL MUST ALWAYS BE CLEAN AND DRY BEFORE SHOOTING.**

### **AMMUNITION**

- Use only commercially manufactured ammunition.
- Your gun has been designed for ammunition of a specific gauge or caliber do not alter the barrel, chamber, caliber or gauge for which your gun was designed. Be sure you never mix ammunition.
- Use only ammunition specifically recommended for your firearm.

Our rifles are stronger than their original versions due in part to improved steels as well as minor changes made to strengthen original design weakness and add safety features. However it is important to respect the safety rules, including the features of the cartridges and their maximum developed pressure.

Our rifles, according to the Italian Law, are proof tested at the National Firing Proof House according to the rules imposed by C.I.P. (International Proof Commission); proof test pressure is 30% superior to the maximum pressure of a commercial cartridge. (Pmax)

Commercial cartridges Pmax pressure is measured in BAR, and it is the maximum pressure NEVER TO BE EXCEEDED during the normal use of the gun.

The equivalent maximum pressure value of the commercial cartridge measured according to th English/American P.S.I. / C.U.P. system, it is obtained multiplying the BAR value x 14,5037.

The list below, complying with the C.I.P. charts, represents the maximum pressure to be developed by a COMMERCIAL CARTRIDGE to be used with our guns, in the various calibers. The below mentioned data are compared to the Crusher (C.U.P) / P.S.I method.

**IN NO CASE SHOULD THE CARTRIDGES EXCEED SUCH VALUES OR THOSE SET FOR THE SPECIFIC MODEL RECOMMENDATIONS.**

CALIBRO	PRESSIONE BAR	PRESSIONE C.U.P. / P.S.I.
.30-30 Winchester	3200	46412
.30-40 Krag	3250	47137
.38-55 Winchester	2400	34809
.357 Magnum	3000	43511
.45 Long Colt	1100	15954
.44-40 Winchester	1100	15954
.45-70 Gvt	2200	31908
8x57 JRS	3300	47862
9,3x74 R	3400	49313
.444 Marlin	3550	51488
.348 Winchester	3000	43511
.450 N.E. 3" 1/4	3050	44236

## **MALFUNCTIONS**

The proper function of your firearm is directly related to care and maintenance and to the ammunition used. Your firearm has been designed to function with high quality ammunition produced to commercial standards. Some of the more common types of malfunctions which may occur are as follows:

- **MISFIRE:** a failure of the cartridge to ignite when the hammer falls.

CAUTION: if this occurs, keep the firearm pointed in a safe direction, wait 20 seconds, remove the cartridge from the chamber and dispose of it properly.

CAUSE: The most common cause of misfire is faulty ammunition.

- **FAILURE TO EXTRACT OR EJECT:** a fired case is not fully extracted from the chamber or ejected from the gun.

CAUTION: If this occurs, keep the firearm pointed in a safe direction, clear the gun by removing or emptying the magazine, if present, opening the action and removing any cartridge or cartridge case manually. Check the unloading procedures for each specific firearm.

CAUSE: The most common causes are a damaged extractor or ejector, black powder fouling or also powder and oil residues both in the chamber or on the extractor slides, or improperly loaded or sized cartridges. If any of the above problems cannot be corrected by cleaning the mechanism or by the use of another brand of ammunition, the firearm should be returned, unloaded, to your dealer with a full description of the problem. Do not attempt to make repairs or modifications since these can be completed only by a qualified gunsmith.



**ATTENTION:**



**VENTILATION, NETTOYER LES ARMES OU MANIER LES MUNITIONS PEUT PORTER À UNE EXPOSITION AU PLOMB OU À D' AUTRES SUBSTANCES RECONNUES ÉTANT RESPONSABLES DE MALFORMATIONS GÉNÉTIQUES, ENDOMMAGEMENT REPRODUCTIF ET D'AUTRES PATHOLOGIES. ASSUREZ VOUS D'AVOIR**

**TOUJOURS UNE VENTILATION APPROPRIÉE. LAVEZ LES MAINS SOIGNEUSEMENT APRÈS LE CONTACT AVEC CES SUBSTANCES.**

**INDEX**

**Quelques conseils pour l'utilisation des armes a feu**

AVERTISSEMENTS GÉNÉRALES .....1

DÉSISTEMENT DE RESPONSABILITÉ .....1

CENTRE NATIONAL D'ESSAIS.....1

RECOMMANDATIONS.....2

TIR.....2

RANGEMENT.....3

**Instructions techniques générales**

DÉTENTES RÉGLABLES À UNE OU DEUX QUEUEES - SÉCURITÉ.....4

DÉTENTE RÉGLABLE À DEUX QUEUEES .....4

DÉTENTE RÉGLABLE À QUEUE UNIQUE.....5

AVERTISSEMENT.....5

RÉGLAGE DE LA VISÉE.....6

**Recommandations générales pour le tir aux armes a chargement par la bouche .....7**

**Précautions spécifiques et générales pour le tir aux armes à chargement par la culasse .....10**

**ATTENTION:**

**L'UTILISATION D'UN DISPOSITIF DE SÉCURITÉ OU D'UNE FERMETURE DE SÉCURITÉ EST SEULEMENT UNE DES CONDITIONS RESPONSABLES RANGEANT LES ARMES.**

**LES ARMES DOIVENT ÊTRE RANGÉES, DÉCHARGÉES ET FERMÉES DANS UNE ARMOIRE, SÉPARÉMENT DU LIEU DES MUNITIONS, SURTOUT INACCESSIBLES AUX ENFANTS OU PERSONNES PAS AUTORISÉES.**

## QUELQUES CONSEILS POUR L'UTILISATION DES ARMES A FEU

**AVANT D'UTILISER UNE QUELCONQUE ARME À FEU, NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR PRENDRE CONNAISSANCE DE LA PRÉSENTE NOTICE, AFIN DE BIEN VOUS FAMILIARISER AVEC LE FONCTIONNEMENT DE VOTRE ARME.**

### Avertissements Généreaux

Une arme à feu est un accessoire de tir capable de blesser ou de tuer une personne. C'est un outil de précision conçu pour fonctionner de façon fiable, pour autant qu'on lui accorde les soins nécessaires et que l'on sache s'en servir. Si vous n'êtes pas parfaitement au courant de la puissance et du maniement d'une arme à feu, nous ne saurions trop vous conseiller de suivre un entraînement préliminaire. La manipulation insouciant et incorrecte d'armes à feu peut involontairement engendrer une décharge pouvant provoquer des blessures, la mort ou encore des dégâts matériels. La sécurité doit être la principale considération lorsque vous manipulez une arme à feu et des munitions.

Différents dispositifs de sécurité sont prévus sur chaque arme, mais ne se fier qu'à la seule mécanique ne constitue qu'une faible partie de la sécurité. Les sûretés mécaniques ne sont pas infaillibles et la fiabilité de tout instrument mécanique dépend surtout de la rationalité de son utilisation. Les accidents ne sont pas le fruit du hasard ou de l'imprévu, ils se produisent généralement à la suite d'une erreur humaine. Assurez la sécurité de tous en mettant à profit les recommandations suivantes.

Note: Les dispositifs de sécurité sur les armes à feu sont des éléments supplémentaires qui ne doivent pas remplacer une manipulation correcte et sûre lors de vos entraînements.

### Désistement de responsabilité

L'entreprise Davide Pedersoli & Cie. ne sera pas tenue responsable pour le dysfonctionnement du produit ou pour toute blessure physique, mort ou dégât matériel provenant d'une décharge intentionnelle ou accidentelle de l'arme.

Elle ne sera pas non plus tenue responsable d'un usage criminel ou négligeant, ni d'une manipulation incorrecte ou insouciant, ni de modifications ou changements non autorisés, ni de la corrosion ou de tout autre défaut d'entretien, ni d'un usage inadapté tel que le chargement à la main ou le rechargement d'une munition, ni de l'emploi de munitions qui ne sont pas fabriquées et commercialisées ou qui ne sont pas de bonne qualité, ni pour une utilisation différente de celle pour laquelle l'arme a été conçue.

Davide Pedersoli & Cie. n'honorera pas les plaintes déposées par un tiers ou le propriétaire de l'arme à feu.

L'arme à feu a été testée, inspectée avec soin et emballée avant de quitter l'usine. Davide Pedersoli & Cie. ne peut pas contrôler la manipulation du produit par la suite. Nous vous conseillons d'examiner l'arme à feu avec soin lors de l'achat, afin de vous assurer qu'elle est déchargée et en bon état. Le revendeur vous aidera à faire cet examen et répondra à toute question supplémentaire.

### Centre National d'essais

D'après la loi Italienne sur la production et la vente d'armes, tous les armes à feu à chargement par la bouche ou par la culasse doivent être soumis aux épreuves de tir forcé au Centre National d'Essai à Gardone Val Trompia (normes C.I.P.).

Des poinçons sur la bascule et le canon attestent que les épreuves ont été passées avec succès.

## **RECOMMANDATIONS**

- Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques techniques et le maniement de votre arme. Lisez attentivement les consignes de sécurité. Si vous ne comprenez pas toutes les directives du manuel, consultez un armurier qualifié, par l'intermédiaire de votre club de tir, ou écrivez-nous.
- Pointez toujours votre arme dans une direction sûre, et maniez-la comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important lors du chargement et du déchargement de l'arme, et lorsque vous la prêtez à quelqu'un. Ne croyez jamais quelqu'un qui affirme qu'une arme est déchargée et vérifiez la vous même en la pointant dans une direction sûre, sans mettre vos doigts sur la détente.
- Si votre arme vous est livrée démontée, lisez soigneusement la notice et tachez de comprendre toutes les opérations à effectuer avant de procéder au montage.
- Ne passez le doigt dans le pontet qu'une fois que vous êtes prêt à tirer.
- Ne procédez à aucune modification ou réglage qui risquerait de nuire à la sécurité et au bon fonctionnement de l'arme.
- Lors de l'achat d'accessoires tels qu'étuis en cuir, ou lorsque vous montez une poignée ou des instruments de visée différents de ceux d'origine, assurez vous qu'ils sont compatibles avec votre arme et qu'ils ne gênent pas son fonctionnement, ni celui du système de sécurité.
- Pendant une séance de tir, portez toujours votre arme ouverte et déchargée jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer. Lorsque vous la chargez, pointez- la dans une direction sûre, puis tirez pour la décharger.
- Si vous devez porter une arme chargée, transportez- la toujours avec le canon pointé dans une direction sûre, avec le cran de sûreté engagé. Mais rappelez-vous bien qu'aucun système de sécurité mécanique n'est infaillible. Ne portez jamais une arme à chien extérieur en position d' armé. Pour une arme à répétition automatique ou manuelle, n'introduisez pas de cartouche dans la chambre.
- N'utilisez pas votre arme à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne confiez pas votre arme à des personnes non averties.
- Si vous transportez une arme en voiture, assurez-vous qu'elle n'est pas chargée et que le cran de sûreté est mis.
- Ne laissez jamais une arme à feu, surtout si elle est chargée, à la portée de quelqu'un, et encore moins d'un enfant, autrement il se peut qu'un tir accidentel provoque des blessures, la mort, ou des dégâts matériels.

## **Tir**

- Chaque fois que vous utilisez une arme à feu, n'omettez pas de protéger vos yeux des étincelles, fragments de plomb, résidus de poudre noire, éclats d'amorce ou de silex, balles venant en ricochet etc... en portant des lunettes de sécurité. Il est également recommandé de porter un casque anti-bruit pour se protéger des détonations.
- Lors du choix d'un champ de tir, assurez-vous qu'au fond il possède une butte d'arrêt pour les projectiles, qu'il est libre de tout obstacle ou plan d'eau susceptibles de provoquer des ricochets ou des rebonds dangereux. Assurez-vous également qu'il est suffisamment protégé pour qu'aucune personne ou animal ne puisse y entrer. Une balle peut traverser votre cible et la dépasser de plusieurs kilomètres. Si vous avez un doute, NE TIREZ PAS.
- Lorsque vous pratiquez dans un stand de tir, suivez scrupuleusement les directives du responsable en ce qui concerne le chargement, le tir, le cessez le feu et le déchargement de l'arme.
- Assurez-vous que personne n'est pas autorisé à pénétrer dans le champ de tir tant que les culasses ne sont pas ouvertes et les chambres de barillet vides. Les armes doivent être dirigées dans une direction sûre.

- Ne jamais absorber de boissons alcoolisées ou autres drogues avant ou pendant le tir.
- Si votre arme ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de tirer ou de forcer un mécanisme enrayé.
- Prenez garde que le canon ne soit pas bouché. Si, lors d'un tir, vous entendez une détonation faible ou insolite, cessez le feu, déchargez l'arme et contrôlez que le canon ne soit pas obstrué, ni endommagé. Ne tirez jamais à nouveau avec une arme dont le canon est bouché ou endommagé.
- Ne portez pas une arme chargée sur le terrain, ne suivez jamais une personne tout en portant une arme .
- Ne sautez pas de barrières ou de torrents avec une arme chargée.
- Ne courez jamais avec une arme chargée.
- Ne fumez pas pendant le maniement, le chargement ou le tir de munitions, spécialement de poudre noire. Conservez tout le temps la poudre noire dans un récipient clos, et refermez- le après chaque utilisation.
- Ne tirez jamais avec votre arme près d'un animal, car celui-ci pourrait paniquer et causer un accident.
- Ne participez jamais à un "chahut" lorsque vous portez votre arme.
- Assurez-vous que le cran de sûreté est bien mis pendant que l'arme est en position de tir. Sinon, l'arme à feu pourrait accidentellement se décharger, provoquant des blessures, la mort ou des dégâts matériels.
- N'armez le chien qu'une fois que vous êtes prêt à tirer.
- Ne laissez jamais le chien au cran de demi-armé car ce n'est pas une position sûre pour le transport. Ne rangez pas votre arme en hauteur avec le chien à demi armé, car ceci est extrêmement dangereux. Le chien placé dans cette position peut tomber en avant et entraîner un tir pouvant blesser, tuer ou faire des dégâts matériels.
- Faites toujours attention aux personnes autour de vous. Gardez les spectateurs et autres personnes derrière vous. Gardez vos mains et votre visage, ainsi que ceux des autres à l'écart de la portière d'éjection de l'arme, car l'éjection des étuis peut blesser. Pour éviter de vous brûler ou de vous blesser, au cours du mouvement avant de la culasse mobile, assurez-vous que ni votre main ni vos doigts ne touchent la portière d'éjection.

## **Rangement**

- Assurez-vous que votre arme n'est pas chargée lorsque vous la nettoyez, rangez ou transportez, que le chargeur est enlevé, et qu'elle est ouverte, avant de la poser ou de la prêter à quelqu'un.
- Rangez séparément votre arme déchargée et vos munitions dans des endroits inaccessibles à toute personne non autorisée et/ou aux enfants.
- Ne rangez pas votre arme dans des étuis qui risquent de prendre et de conserver l'humidité.
- Le mécanisme interne doit être lubrifié après utilisation, périodiquement, lors du stockage, avec de l'huile non acide, alors que les mécanismes externes, la carcasse et le canon doivent être protégés par de l'huile anti-corrosion.
- Avant de vous resservir de votre arme, prenez soin de la nettoyer et vérifiez qu'elle ne présente ni défaut ni traces d'usure.
- Si votre arme doit être utilisée ou stockée par temps froid employez une huile qui ne risque pas de se solidifier à basse température.
- Après usage, la crosse et les parties en bois doivent être nettoyées avec un chiffon doux en laine avant de recevoir un film de protection d'huile pour bois.

## INSTRUCTIONS TECHNIQUES GENERALES

### DÉTENTES RÉGLABLES - SECURITÉ

Votre arme peut être livrée avec une détente réglable:

- **double détente:** la détente arrière commande le dispositif de réglage alors que celle qui est à l'avant commande la mise à feu.
- **mono détente** (appelée détente réglable à la française): poussez la détente vers l'avant, jusqu'à accrochage du système de réglage. Une très légère pression suffit alors pour provoquer la mise à feu.

Dans certaines circonstances, l'activation d'une détente réglable peut accidentellement provoquer l'abattu du chien, par suite d'un simple choc.

Correctement ajustées, les détente réglables ne doivent jamais libérer accidentellement le chien placé en position d'armé. Les instructions suivantes doivent être lues attentivement pour obtenir un réglage correct de la détente.

AVANT TOUT RÉGLAGE, ASSUREZ VOUS QUE L'ARME EST DÉCHARGÉE.

### DOUBLE DÉTENTE RÉGLABLE

La vis de réglage arrière (N°1) contrôle la tension du ressort principal (N°2) en le soulevant ou en l'abaissant. Serrez la vis (N°1) jusqu'à ce que le chien reste en position d'armé sans que la queue arrière ait été activée.

Si la vis (N°1) a été trop serrée, le chien ne s'abattrà pas quand la détente avant sera pressée fortement.

Si la vis (N°1) n'est pas assez serrée, le chien ne restera pas au cran d'armé si la détente arrière n'a pas été préalablement accrochée.

C'est pourquoi, si le chien ne reste pas au cran d'armé, la vis doit être serrée jusqu'à ce que le chien reste bien à ce cran, sans qu'il soit nécessaire d'engager d'abord la détente arrière.

**NOTA:** En intervenant sur la vis (N°1), tournez la toujours d'1/4 à 1/2 tour, puis vérifiez le résultat avant de poursuivre le réglage, si nécessaire.

La détente avant libérera toujours le chien, même si la détente arrière n'a pas été engagée. Sans engagement de la détente arrière, la pression nécessaire à l'abattu du chien sera bien supérieure à celle qu'il faut produire quand la détente arrière a été préalablement engagée.

La vis de réglage de la détente avant (N°3) fait varier l'amplitude du mouvement que cette détente doit effectuer avant de provoquer l'abattu du chien.

En serrant cette vis (N°3), le déplacement de la détente sera réduit. En la dévissant, il sera augmenté. Si la vis (N°3) est trop serrée, elle ne "tiendra" pas l'accrochage dans l'encoche de la noix de la détente arrière (N°4).

Un bon réglage doit parvenir à un déplacement très réduit de la détente et à une faible pression sur celle-ci. Un tel réglage aide un bon tireur à obtenir une meilleure précision.

Nous recommandons de contrôler périodiquement les vis qui peuvent se desserrer en raison des vibrations consécutives aux tirs.

Sur quelques détente réglables, l'on trouve une vis latérale (N°5) qui évite à la vis (N°1) de se desserrer. Ceci n'est pas très fréquent et ne s'observe que sur les armes ayant un très fort recul.

### **MONODÉTENTE RÉGLABLE**

Une petite vis de réglage (N°1) est située immédiatement à l'arrière de la détente (N°2). En serrant cette vis, l'on réduit la pression à exercer sur la détente pour obtenir l'abattu du chien. En la dévissant, cette pression sera accrue.

En poussant la détente **vers l'avant**, l'accrochage du système de réglage est obtenu.

La vis (N°1) a une tête fendue pour permettre l'emploi d'un petit tournevis. Cette tête est également percée sur le coté pour qu'une aiguille ou un petit clou puissent être utilisés pour actionner la vis.

Il convient de noter que les armes équipées d'une détente réglable peuvent aussi être utilisées sans engager le système de réglage.

Le chien étant à l'armé, il suffit alors de presser la détente vers l'arrière pour provoquer l'abattu du chien. Bien entendu, la pression exigée sera plus forte que lorsque le système de réglage est engagé.

### **AVERTISSEMENT**

Si la détente réglable a été ajustée pour un départ court et léger, il peut se produire qu'un choc violent ou une forte vibration provoquent un abattu intempestif du chien.

Une telle situation peut s'avérer extrêmement dangereuse, car le coup de feu peut partir.

C'est pourquoi, après avoir obtenu un réglage satisfaisant, veuillez procéder aux essais de sécurité suivants:

#### **1) avec une arme à chargement par la bouche:**

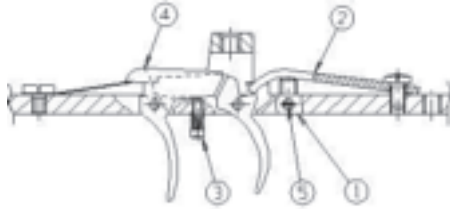
- a) Assurez vous que l'arme est déchargée, désamorcée et qu'aucune charge de poudre ne se trouve dans la chambre.
  - b) Mettez le chien à l'armé.
  - c) Poussez la détente vers l'avant ou accrochez la détente arrière, en la tirant jusqu'à ressentir le "clic" indiquant que le mécanisme de réglage a bien été enclenché.
  - d) En tenant l'arme, canon pointé vers le haut, frappez la crosse vigoureusement à plusieurs reprises sur une surface en bois, tout en la protégeant de façon adaptée.
- Renouvelez cette expérience en tenant l'arme dans d'autres positions.
- e) Le chien ne doit pas s'abattre accidentellement.

Si tel est le cas, il faudra augmenter légèrement la pression nécessaire à l'abattu et recommencer ce test jusqu'à ce que le chien ne s'abatte plus quand l'arme est frappée dans une quelconque position.

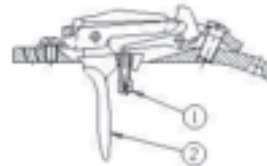
#### **2) avec une arme à chargement par la culasse:**

- a) Assurez vous que l'arme est déchargée et qu'aucune cartouche ne se trouve dans la chambre.
- b) Placez le chien au cran de demi-armé et introduisez une douille PERCUTÉE dans la chambre, afin que le percuteur ne travaille pas dans le vide. (Pour le modèle Rolling Block, il sera nécessaire d'armer le chien pour permettre à la culasse de s'ouvrir).
- c) Mettez le chien à l'armé et engagez la détente correctement.
- d) Abaissez le levier de culasse (Sharps) complètement et refermez la culasse vigoureusement au moins dix fois. Utilisez plus de force qu'il n'en faudrait normalement ou bien, tenant l'arme pointée vers le haut, frappez la crosse plusieurs fois, fortement, sur une surface en bois, en la protégeant de façon adaptée. Répétez cette opération en tenant l'arme de diverses façons.
- e) Le chien ne doit pas s'abattre, malgré ces chocs violents. S'il reste au cran d'armé, le réglage de votre arme est normal et sûr.
- f) S'il s'abat intempestivement au cours du test, il vous faudra modifier le réglage de la détente en agissant sur l'une ou l'autre des queues (ou même sur les deux), afin d'obtenir une bonne sécurité.

**ATTENTION:** Si vous permettez à des tiers de tirer avec votre pistolet ou votre carabine, nous vous suggérons de leur faire essayer la détente réglable avant de les laisser tirer. La très faible pression sur la détente est une grande surprise pour beaucoup de tireurs n'ayant jamais eu d'expériences préalables avec des détentes réglables, à double comme à simple détente. Il n'est pas utile de mettre le chien à l'armé pour se familiariser avec la détente. Il suffit d'engager le système de réglage pour permettre au nouveau tireur d'apprécier la faible pression qu'il faut exercer sur la détente pour provoquer l'abattu du chien.



**DOUBLE DÉTENTE RÉGOLABLE**



**MONO DÉTENTE RÉGOLABLE  
A LA FRANÇAISE**

### RÉGLAGE DE LA VISÉE

Votre arme peut être livrée avec une hausse fixe ou réglable.

Dans le premier cas, le réglage de la visée se fera à partir du guidon, qui est réglable latéralement.

Ce guidon peut être déplacé à gauche ou à droite, selon la direction dans laquelle votre arme tire.

Déplacez le guidon dans le sens de la direction des tirs : si vous tirez à gauche, poussez le à gauche.

Si vous tirez à droite, déplacez le vers la droite.

Pour régler la hauteur des tirs à courte distance, il peut être nécessaire de limer légèrement le sommet du guidon.

Pour les modèles livrés avec une hausse réglable, leur mise au point peut être faite en association avec celle du guidon.

Le réglage en hauteur sera obtenu en déplaçant le cran de mire dans la direction opposée à celle du tir.

Si l'arme tire bas, il faudra déplacer le cran de mire vers le haut et vice versa.

Le réglage latéral se fera en sens inverse de l'erreur de tir : à droite ou à gauche ou vice versa.

## **RECOMMANDATIONS GENERALES POUR LE TIR AUX ARMES A CHARGEMENT PAR LA BOUCHE**

- 1) Utilisez exclusivement de la poudre noire (ou du Pyrodex, s'il est autorisé dans votre pays) pour le tir de votre arme à chargement par la bouche.

**AVERTISSEMENT:** L'emploi de poudre sans fumée ou d'un mélange de poudre sans fumée et de poudre noire (chargements mixtes) ou l'utilisation d'une poudre noire d'une granulométrie inadaptée, ou encore un surdosage, peuvent provoquer de graves blessures et /ou la mort du tireur ou de ceux qui se tiennent près de lui, ainsi que des dégâts matériels.

C'est pourquoi l'emploi d'une poudre à faible rendement comme la poudre noire (ou du Pyrodex, s'il est autorisé dans votre pays) est une nécessité élémentaire, en relation directe avec la conception de ces armes.

Quand ils sont employés pour la propulsion, la poudre noire (ou du Pyrodex, s'il est autorisé dans votre pays) génèrent des pressions relativement basses dans la chambre de l'arme. Les armes à chargement par la bouche, y compris celles dont le canon a été réalisé dans un acier moderne, ne sont pas conçues pour supporter les hautes pressions produites par les charges de poudre sans fumée.

Ceux qui s'intéressent aux armes à chargement par la bouche ont tendance à rechercher et à apprécier de vieilles publications décrivant les anciens outils de chargement, les poudres et composants anciens. La lecture de ces vieux livres peut être agréable mais il ne faut pas croire néanmoins que ces écrits obsolètes peuvent connaître des applications sûres dans notre monde actuel.

Toutes nos armes ont été régulièrement testées par le CENTRE NATIONAL D'ESSAI de Gardone V.T., comme le prouvent les poinçons frappés sur le canon. Sur ce dernier sont également gravés les mots **BLACK POWDER ONLY** (POUDRE NOIRE UNIQUEMENT).

Ne jamais utiliser de poudre sans fumée d'aucune sorte, dans quelque quantité que ce soit, dans une arme à chargement par la bouche et ne mélangez jamais les poudres.

Les producteurs de poudre noire utilisent des méthodes différentes d'identification, selon la granulation, suivant le système de mesure de chaque pays.

Notre société propose le tableau comparatif suivant pour le chargement des divers types d'armes, dans le but d'établir une concordance entre les différentes qualités de poudres noires produites dans divers pays, en intégrant les classifications locales.

	<b>Poudre noire SUISSE</b>	<b>Poudre noire française VECTAN</b>	<b>Poudre noire allemande PO-WEX</b>	<b>Poudre noire U.S.A.</b>
Armes de gros calibre/modèles réduits de *#!)1	4	PNF1	E2	1f or fg
fusils de calibre .45 ou plus gros	3	PNF1	FFg	2f or ffg
Revolvers, pistolets et fusils de calibre inférieur à .45	2	PNF2	FFFg	3f or fffg
Pistolets de calibre .31 / pour amorcer les armes à silex.	1	PNF4	FFFFg	4f or ffffg

Maintenez le récipient à l'écart de toute source de chaleur.

Conservez-la dans plusieurs récipients de petite taille, mais surtout JAMAIS DANS DES RÉCIPIENTS EN MATIÈRE PLASTIQUE, à cause des charges électrostatiques.

Le cas échéant, assurez-vous qu'ils sont réalisés à partir d'un matériau anti-statique.



Davide Pedersoli & Cie décline toute responsabilité en cas d'emploi de tout agent propulseur différent de l'original ou qui ne serait pas issu d'une production industrielle de haute qualité ainsi que pour l'usage de charges maximales différentes de celles qui sont préconisées dans ce manuel.

Des charges excessivement fortes de poudre noire (ou du Pyrodex, s'il est autorisé dans votre pays) peuvent être dangereuses. Des chargements trop forts entraînent des montées en pression exagérées et un recul sensiblement plus violent, pour des gains mineurs de vitesse de déplacement du projectile.

- 2) Les amorces et la poudre doivent toujours être conservées séparément.
- 3) Les amorces sont sensibles aux charges électrostatiques. **NE JAMAIS UTILISER DE RÉCIPIENTS EN VERRE**, conservez-les plutôt dans leur boîte d'origine.
- 4) **NE FUMEZ PAS** pendant le chargement de l'arme, pendant le tir ou quand vous transvasez de la poudre noire.
- 5) Assurez-vous toujours que les éventuels spectateurs sont derrière vous quand vous tirez.
- 6) Ne tirez pas à vide, vous abîmeriez la cheminée. Si vous utilisez une arme à silex, ne tirez pas sans la pierre, vous abîmeriez la batterie.
- 7) **LA POUDRE NOIRE LAISSE DES RÉSIDUS CORROSIFS**. N'oubliez pas de bien nettoyer le canon après le tir.
- 8) N'utilisez pas d'étoffes synthétiques pour le nettoyage.
- 9) **PROTÉGEZ VOS YEUX** des éclats ou des étincelles des amorces et/ou du silex en portant des lunettes.
- 10) Utilisez des bouchons d'oreilles pour protéger vos tympans.
- 11) Ne tirez pas sur un plan d'eau ou sur des surfaces dures.
- 12) Assurez-vous toujours, avant le chargement de l'arme ou avant le tir, que son canon n'est pas bouché. Eau, neige ou autres matériaux pourraient obstruer le canon et causer de sérieux accidents.
- 13) Si, au moment du tir, **LE COUP NE PARTAIT PAS**, soyez particulièrement prudent. Conservez l'arme pointée en direction de la cible et attendez une bonne minute. Il pourrait s'agir d'un coup à retardement.
- 14) Assurez-vous que votre arme est en parfaite condition de tir, avant d'appuyer sur la détente.
- 15) **NE CHARGEZ JAMAIS VOTRE ARME DIRECTEMENT AVEC LA POIRE A POUDRE**, mais transvasez d'abord la poudre de la poire dans un doseur de poudre (réf. USA 199).
- 16) Ne faites jamais feu avec une arme à chargement par la bouche sans vous être assuré préalablement que **LA BALLE EST FERMEMENT LOGÉE AU CONTACT DE LA CHARGE DE POUDRE**. Le vide ou l'espace d'air entre le projectile et la poudre pourrait provoquer l'éclatement du canon. Au cas où vous ne réussiriez pas à enfoncer la balle jusqu'au fond, extrayez-la à l'aide du extracteur de balle (réf. USA 545), prévu à cet effet, du calibre adapté qui, monté sur la baguette, ira se visser dans la balle à extraire.

**NE JAMAIS, QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES, ÔTER LA CHEMINÉE OU LE BOUCHON DE CULASSE QUAND L'ARME EST CHARGÉE.**

- 17) Avant de procéder au chargement, assurez-vous toujours que l'arme ne soit pas déjà chargée. Pour cela, nous vous suggérons d'introduire la baguette de chargement dans le canon vide et de faire une marque sur cette baguette, au ras de la bouche du canon. Cette marque sera votre référence pour vous assurer que le canon est bien vide (photo #1). Faites une autre marque après avoir versé la charge de poudre et une autre après avoir enfoncé la bourre (si l'on en utilise une) et une dernière après avoir enfoncé la balle (photo #2). Ces trois marques de référence (quatre, si l'on utilise une bourre) vous donneront une vision immédiate d'une possible erreur de chargement.



Photo #1



Photo #2

- 18) Ne portez jamais votre arme chargée à l'intérieur d'une maison ou dans une voiture.  
 19) Ne buvez pas d'alcool avant et pendant l'usage de l'arme.  
 20) Au cas où vous ne comprendriez pas certaines des instructions ci-dessus, consultez un armurier ou contactez-nous.  
 21) Au cas où vous vendriez ou cèderiez votre arme à chargement par la bouche, donnez ce livret d'instructions au nouveau propriétaire, ou informez le au moins qu'une copie est disponible chez Pedersoli & Cie.  
 22) Soyez toujours un tireur prudent.

## Remarques spéciales pour le fusil juxtaposé à silex

### **Lors de l'utilisation du juxtaposé silex, vous devez faire extrêmement attention lors du tir.**

Si les deux canons sont chargés, prêts à tirer. En tirant avec le premier canon, la flamme peut également enflammer le deuxième canon, ainsi déclencher le second tir. Pour éviter ce risque, il est recommandé de laisser le bassinet du second canon non chargé et fermé.

S'assurer également que les deux marteaux sont en position semi armée et que les batteries sont fermées, tous les composants doivent être parfaitement parallèles.

Si les silex sont en contact avec les batteries, elles peuvent donner une légère ouverture et donc donner accès au bassinet, ce qui n'est pas souhaitable.

La solution est de taper sur le silex avec un petit marteau, d'un matériau non ferreux comme notre outil USA 513.

Cette opération doit être effectuée avec les deux canons déchargés et placés dans une position sécurisée.

**AVERTISSEMENT:** Utilisez une protection pour les yeux et les oreilles.

Une protection supplémentaire est nécessaire en cas de moustaches et de barbe, empêchant les brûlures causées par les étincelles de flamme et les éclats de silex.

## PRECAUTIONS SPECIFIQUES ET GENERALES POUR LE TIR AUX ARMES A CHARGEMENT PAR LA CULASSE

Avant toute chose, veuillez lire **ATTENTIVEMENT** les avertissements contenus dans la section "QUELQUES CONSEILS POUR L'UTILISATION DES ARMES À FEU" de ce livret.

**ATTENTION : AVANT DE MANIPULER CETTE ARME OU TOUT AUTRE ARME À FEU, ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QU'ELLE NE SOIT PAS CHARGÉE ET QU'ELLE SOIT POINTÉE DANS UNE DIRECTION SÛRE.**

- En utilisant un solvant approprié, éliminez la graisse appliquée en usine.
- Pour les modèles Sharps, le démontage sommaire de l'arme facilitera cette opération (voir "LE DEMONTAGE DU BLOC DE CULASSE" dans la section "INSTRUCTION DE SECURITE ET DE CHARGEMENT POUR LE FUSILS SHARPS 1874" de ce livret).
- Lubrifiez à nouveau tous les points de contact avec une huile pour armes de qualité, conditionnée en spray (réf. USA 489).
- Nettoyez soigneusement le canon et retirez tout le solvant en excès en utilisant des pièces de tissu propres et sèches (réf. USA 497), en les renouvelant autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce qu'elles ressortent du canon sans aucune souillure.

Un léger film d'huile pour armes doit recouvrir l'intérieur du canon lors des longues périodes de remisage de l'arme. C'est pourquoi cette procédure de nettoyage DOIT être répétée avant chaque séance de tir.

**LE CANON DOIT TOUJOURS ÊTRE NETTOYÉ ET SÉCHÉ AVANT LE TIR.**

### Munitions

- N'utilisez que des cartouches du commerce.
- Votre arme a été conçue pour des cartouches d'une taille ou d'un calibre spécifiques. Ne modifiez pas le canon, la chambre, le calibre et la taille des cartouches pour lesquelles votre arme a été étudiée. Veuillez toujours à ne pas mélanger les lots de cartouches.
- N'utilisez que des munitions spécifiquement recommandées pour votre arme.

Nos carabines sont plus solides que leurs versions originales, grâce en partie à l'emploi de meilleurs aciers et à quelques modifications mineures effectuées dans le but de renforcer le dessin original et d'ajouter discrètement quelques dispositifs de sécurité. Il est de toute façon important de respecter les règles de sécurité, y compris les caractéristiques des cartouches et leur pression maximale.

Nos carabines, d'après la loi Italienne, sont éprouvées au Banc d'Epreuves National, en conformité avec les règles du C.I.P. (International Proof Commission); les pressions d'épreuve sont supérieures de 30% à celles des pressions maximales des cartouches du commerce (Pmax). La pression Pmax des cartouches du commerce est exprimée en BAR, et elle correspond à la pression maximale QUI NE DOIT JAMAIS ÊTRE DEPASÉE dans le cadre d'un usage normal de l'arme. La pression maximale équivalente d'une cartouche du commerce, mesurée selon le système anglo-américain P.S.I./ C.U.P., peut être obtenue en multipliant la valeur exprimée en BAR par 14,5037.

La liste ci-dessous, conforme aux normes C.I.P., représente la pression maximale développée par une CARTOUCHE DU COMMERCE pouvant être utilisée dans nos armes de divers calibres. Les données mentionnées ci-dessous sont comparées avec les méthodes CRUSHER (C.U.P.)/ P.S.I.

**ATTENTION: EN AUCUN CAS LES CARTOUCHES DESTINÉES À NOS ARMES NE DOIVENT EXCÉDER DE TELLES VALEURS OU CELLES QUI SONT DÉFINIES DANS LES RECOMMANDATIONS PROPRE A CHAQUE MODÈLE SPÉCIFIQUE.**

CALIBRO	PRESSIENE BAR	PRESSIENE C.U.P. / P.S.I.
.30-30 Winchester	3200	46412
.30-40 Krag	3250	47137
.38-55 Winchester	2400	34809
.357 Magnum	3000	43511
.45 Long Colt	1100	15954
.44-40 Winchester	1100	15954
.45-70 Gvt	2200	31908
8x57 JRS	3300	47862
9,3x74 R	3400	49313
.444 Marlin	3550	51488
.348 Winchester	3000	43511
.450 N.E. 3" 1/4	3050	44236

## **Dysfonctionnements**

Le bon fonctionnement de votre arme à feu dépend directement de son entretien, de sa maintenance et des munitions employées. Votre arme à feu a été conçue pour fonctionner avec des munitions de haute qualité, produites en conformité avec les standards commerciaux.

Les dysfonctionnements pouvant se produire sont les suivants:

- Défaut de mise a feu: la cartouche n'est pas mise à feu par l'abattu du chien.  
**PRÉCAUTION:** si cela se produit, maintenez l'arme pointée dans une direction sûre et attendez 20 secondes. Retirez la cartouche de la chambre et remisez-la en sécurité.  
**CAUSE:** la cause la plus fréquente d'un défaut de mise à feu est une cartouche défectueuse.
- Défaut d'extraction ou d'éjection: la douille de la cartouche tirée n'est pas complètement extraite de la chambre ou n'est pas éjectée de l'arme.  
**PRÉCAUTIONS:** si cela se produit, maintenez l'arme pointée dans une direction sûre, déchargez l'arme en retirant ou en vidant son chargeur (ou magasin), s'il y en a un, en ouvrant la culasse et en retirant manuellement les cartouches ou les douilles. Conformez-vous à la procédure spécifique de déchargement applicable à chaque arme.  
**CAUSE:** les causes les plus fréquentes sont un extracteur ou un éjecteur endommagés, la présence de résidus de poudre noire et d'huile brûlée dans la chambre, l'encrassement ou encore des cartouches improprement chargées ou du mauvais calibre. Si aucun des problèmes énoncés ci-dessus ne peut être corrigé par un nettoyage du mécanisme ou par l'emploi d'un autre lot de munitions, l'arme devra être retournée, déchargée, au vendeur, avec une description précise des troubles.  
Ne tentez pas de réparer ou de modifier vous-même votre arme, car ce travail ne peut être accompli que par un armurier qualifié.

**ACHTUNG:**



Das Abfeuern oder Entladen von Waffen in schlecht belüfteter Umgebung, das Reinigen von Waffen, oder die Handhabung von Munition, kann zum Kontakt mit Blei oder anderen Substanzen führen die nach wissenschaftlichen Erkenntnissen verantwortlich für die Verursachung von Geburtsdefekten oder anderen gesundheitsschädlichen Einflüssen sein können. Achten Sie also jederzeit auf eine ausreichende Belüftung. Waschen Sie Ihre Hände gründlich nach jedem Kontakt.

---

**INHALTSVERZEICHNIS**

**Generelle Hinweise für die Handhabung von Waffen**

HINWEISE.....	1
HAFTUNGSAUSSCHLUSS.....	1
BESCHUSSPRÜFUNG.....	1
VORSICHTSMASSNAHMEN.....	2
SCHIESSEN.....	2
LAGERUNG.....	3

**Generelle Technische Hinweise**

VERSTELLUNG VON DOPPELSTECHERN UND RÜCKSTECHERN SICHERHEIT .....	4
DOPPELSTECHER.....	4
RÜCKSTECHER.....	5
ACHTUNG.....	5
VISIEREINSTELLUNGEN.....	6

<b>Wichtige Hinweise zum Vorderlader Schiessen .....</b>	<b>7</b>
<b>Spezielle und allgemeine Hinweise für das Schiessen mit Hinterladerwaffen .....</b>	<b>10</b>

**ACHTUNG:**  
DAS ABFEuern ODER ENTLADEN VON WAffEN IN SCHLECHT BELüFTETER UMGEBUNG, DAS REINIGEN VON WAffEN, ODER DIE HANDHABUNG VON MUNITION, KANN ZUM KONTAKT MIT BLEI ODER ANDEREN SUBSTANZEN FÜHREN DIE NACH WISSENSCHAFTLICHEN ERKENNTNISSEN VERANTWORTLICH FÜR DIE VERURSACHUNG VON GEBURTSD EFKTEN ODER ANDEREN GESUNDHEITSSCHÄDLICHEN EINFLÜSSEN SEIN KÖNNEN. ACHTEN SIE ALSO JEDERZEIT AUF EINE AUSREICHENDE BELüFTUNG. WASCHEN SIE IHRE HÄNDE GRüNDLICH NACH JEDEM KONTAKT.

## GENERELLE HINWEISE FÜR DIE HANDHABUNG VON WAFFEN

**BEVOR SIE IRGENDNEINE WAFFE BENUTZEN, OB VORDERLADER ODER PATRONENWAFFE, RATEN WIR IHNEN DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG ZU LESEN UND SICH MIT DER FUNKTION DER JEWEILIGEN WAFFE BESTENS VERTRAUT ZU MACHEN.**

### **GENERELLE HINWEISE**

Eine Waffe ist ein Werkzeug um Sport oder Gesetzesdienste auszuüben, mit der Möglichkeit zum Verletzen oder Töten. Es ist ein Präzisionsinstrument, das entwickelt wurde um bei sachgerechter und gewissenhafter Handhabung einwandfrei zu funktionieren. Wenn Sie keine umfassende Kenntnis über die Funktion und Wirkungsweise von Waffen haben, empfehlen wir Ihnen sich einem entsprechenden Training zu unterziehen. Nachlässige und unsachgemäße Handhabung von Waffen kann zu unerwünschtem Abfeuern und zu Verletzungen, Todesfällen oder Sachschäden führen. Sicherheit ist das oberste Gebot wenn Sie Waffen und Munition handhaben. Verschiedene Sicherheitseinrichtungen gehören zu jeder Waffe, aber sich auf diese alleine zu verlassen bietet immer nur die halbe Sicherheit. Da mechanische Sicherheitseinrichtungen Fehlfunktionen haben können, hängt die wirklich sichere Benutzung einer Waffe letztlich auch immer wesentlich von einer intelligenten Handhabung ab.

Unfälle passieren nicht "einfach" sondern sind das Resultat menschlichen Fehlverhaltens oder gedankenloser Aktionen, die die Gesundheit des Benutzers und seines Umfeldes gefährden. Versichern Sie sich also der sorgfältigen Nutzung von Waffen durch die Beachtung dieser Hinweise.

**HINWEIS: SICHERHEITSEINRICHTUNGEN AN WAFFEN SIND EXTRAS UND KEIN ERSATZ FÜR IHRE SORGFÄLTIGE UND SICHERE UMGANGSWEISE MIT WAFFEN.**

### **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Die Firma Davide Pedersoli Co. ist nicht verantwortlich zu machen für fehlerhafte Handhabung der Produkte, oder für Verletzungen, Tod oder Sachschäden, die durch absichtliches oder versehentliches Abfeuern entstehen, sowie nicht für kriminelle, fahrlässige, unsachgemäße oder sorglose Handhabung, unauthorisierte Veränderungen aller Art, auch durch Korrosion oder mangelhafte Pflege, Benutzung defekter oder falscher handgeladener oder wiedergeladener Munition, oder aller anderer, auch kommerziell hergestellter Munition, falls diese für nicht gedachte Zwecke verwendet wird.

Die Firma Davide Pedersoli Co. akzeptiert keine Reklamationen durch Zweit- oder weitere Besitzer von Waffen.

Obwohl die Waffe getestet, sorgfältig inspiziert und gut verpackt wurde, bevor sie die Fertigung verließ, kann die Firma Davide Pedersoli Co. nicht die weitere Handhabung des Produktes kontrollieren. Bitte prüfen Sie daher nach dem Kauf sorgfältig die Waffe und stellen Sie sicher, daß sie ungeladen und unbeschädigt ist. Ihr Waffenhändler wird Sie gerne bei dieser Prüfung unterstützen und auch alle weiteren diesbezüglichen Fragen beantworten.

### **BESCHUSSPRÜFUNG**

In Übereinstimmung mit den italienischen Gesetzen zu Produktion und Verkauf von Waffen und den C.I.P. Regeln werden alle Vorder- und Hinterladerwaffen dem Beschußtest beim staatlichen Beschußamt in Gardone Val Trompia, Brescia, unterzogen.

Die entsprechenden Prüfstempel sind auf dem Lauf und dem Rahmen jeder Waffe zu finden.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Vor dem Schießen erlernen Sie bitte die mechanischen und Handhabungscharakteristika dieser Waffe, und lesen Sie sorgfältig diese Sicherheitshinweise. Wenn Sie einen Teil der
- Anleitungen in diesem Handbuch nicht verstehen, informieren Sie sich bei einem kompetenten Ausbilder in Ihrem Verein oder kontaktieren Sie uns, Firma Davide Pedersoli Co., direkt.
- Halten Sie immer die Waffe in eine sichere Richtung, und handhaben Sie sie grundsätzlich als sei sie geladen. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie die Waffe laden oder entladen, oder sie jemand anders übergeben. Vertrauen Sie niemals der Angabe anderer, die Waffe sei nicht geladen, sondern prüfen Sie es sofort selbst nach, jedoch ohne das Sie den Finger am Abzug haben und nur während die Waffe in eine sichere Richtung zeigt.
- Wenn Ihre Waffe in demontiertem Zustand geliefert wird, lesen Sie vor dem Zusammenbau die Anleitung und beginnen Sie erst wenn Sie diese vollständig verstanden haben.
- Legen Sie Ihren Finger immer erst dann an den Abzug wenn Sie auch bereit zum Abfeuern sind.
- Führen Sie keine Veränderungen an der Waffe durch, die die Sicherheit oder die normale Funktion beeinträchtigen.
- Wenn Sie Zubehör aller Art erwerben, wie z.B. Holster, Griffe oder Visierungen, seien Sie sicher daß sie zur Waffe passen und auch die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigen.
- Wenn Sie sich auf einem Schießstand bewegen, tragen Sie die Waffe immer ungeladen oder geöffnet, bis Sie bereit zum Schießen sind.
- Wenn Sie ausnahmsweise eine geladene Waffe tragen müssen, halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung und benutzen Sie die Sicherheitsvorrichtungen Ihrer Waffe. Seien Sie sich jedoch immer bewußte, das eine mechanische Sicherung fehlerhaft sein kann. Tragen Sie niemals eine Waffe mit dem Hahn in gespanntem Zustand, oder mit einer Patrone in der Kammer.
- Benutzen Sie niemals Ihre Waffe zu einem anderen als dem gedachten Verwendungszweck.
- Erlauben Sie niemals die Handhabung einer Waffe durch dafür ungeeignete Personen.
- Wenn Sie Ihre Waffe in einem Fahrzeug transportieren, seien Sie sicher das sie ungeladen und der Verschluß geöffnet ist.
- Lassen Sie niemals eine Waffe, speziell eine geladene Waffe, unbeaufsichtigt, da jemand, besonders Kinder, damit versehentlich schießen und dadurch Verletzungen, Todesfälle oder Sachschäden verursachen können.

## **SCHIESSEN**

- Wann immer Sie eine Waffe jeglicher Art abfeuern, tragen Sie eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Funken, Bleifragmenten, Schwarzpulverrückständen, Fragmenten von Zündhütchen oder Feuersteinen zu schützen, sowie einen Gehörschutz.
- Wenn Sie einen Ort zum Schießen auswählen, seien Sie sicher daß geeignete Geschosßfänge vorhanden sind, daß bauliche Konstruktionen oder Wasseroberflächen keine Querschläger verursachen können, und daß das Gelände so abgesichert ist, daß Personen oder auch Tiere nicht versehentlich dort hinein geraten können. Seien Sie sicher daß der Geschosßfang alle Geschosße sicher stoppt und auffängt. Ein Geschosß kann unter Umständen kilometerweit fliegen – wenn Sie geringste Zweifel an der Sicherheit haben, SCHIESSEN SIE NICHT.
- Wenn Sie auf einem Schießstand schießen, folgen Sie unbedingt den Anweisungen der Schießaufsicht zum Laden, Schießen, Entladen usw.
- Bevor irgend jemand erlaubt wird sich in den Feuerbereich zu begeben, seien Sie sicher daß alle Waffen entladen und geöffnet sind, ohne Patronen oder Munition jeder Art und ohne Zündhütchen, sowie daß alle Sicherheitseinrichtungen genutzt werden.
- Genießen Sie niemals Alkohol oder andere Drogen vor oder während des Schießens.

- Wenn Ihre Waffe einmal Störungen zeigt, versuchen Sie nicht sie abzufeuern.
- Achten Sie auf Hindernisse im Lauf. Wenn Sie einmal, während des Schießens, ein ungewöhnliches Geräusch wahrnehmen, stellen Sie das Schießen ein, öffnen Sie, wo möglich, den Verschluß und inspizieren Sie den Lauf auf Hindernisse oder Beschädigungen. Feuern Sie keine Waffe ab deren Lauf beschädigt ist.
- Wenn Sie eine geladene Waffe im Gelände tragen, gehen Sie niemals hinter, sondern nur neben einem Kollegen.
- Klettern Sie niemals mit einer geladenen Waffe über Zäune oder sonstige Hindernisse.
- Laufen Sie niemals mit einer geladenen Waffe.
- Rauchen Sie nicht während Sie laden oder Munition sonstig handhaben, insbesondere Schwarzpulver. Heben Sie Schwarzpulver jederzeit in einem geschlossenen Behälter auf, und schließen Sie den Behälter wieder unmittelbar nach jeder Entnahme.
- Feuern Sie eine Waffe niemals neben einem Tier ab, da es sich erschrecken und einen Unfall verursachen könnte.
- Lassen Sie sich niemals in Raufereien verwickeln während Sie eine Waffe handhaben.
- Stellen Sie sicher das Schiebesicherungen geschlossen sind wenn Ihre Waffe geladen und gespannt ist. Ansonsten kann Ihre Waffe versehentlich abgefeuert werden und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschäden verursachen.
- Spannen Sie den Hahn nur wenn Sie bereit zum Feuern sind.
- Lassen Sie den Hahn niemals unnötig in der Laderast denn dies ist keine sichere Position. Sie können den Hahn versehentlich aus der Laderast auslösen, einen Schuß auslösen und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschäden verursachen.
- Achten Sie immer auf andere Personen in Ihrem Umfeld und halten Sie sie immer hinter Ihrer Schußlinie. Achten Sie darauf daß Ihre Hand oder das Gesicht nicht in der Nähe des Hülsenauswurfes sind, da ausgestoßene Hülsen Verletzungen verursachen können. Um Verletzungen durch Schlittenbewegungen zu vermeiden, achten Sie auf Ihre Finger in diesem Bereich.

### LAGERUNG

- Versichern Sie sich das Ihre Waffe entladen ist, bevor Sie sie reinigen, lagern oder mit ihr reisen und das Magazin entfernt und der Schlitten offen ist bevor Sie sie hinlegen und/oder anderen Personen übergeben.
- Lagern Sie entladene Waffen und die Munition immer getrennt voneinander und nur an Orten, die für nicht autorisierte Personen, insbesondere Kinder, nicht erreichbar sind.
- Lagern Sie Ihre Waffen nicht in Verpackungen die Feuchtigkeit anziehen oder halten.
- Der innere Mechanismus Ihrer Waffen sollte nach dem Reinigen und gelegentlich während der Lagerung mit einem säurefreien Öl behandelt werden, die äußeren Oberflächen der Waffe mit einem rostschützenden Öl.
- Bevor Sie Ihre Waffe wieder benutzen, prüfen Sie sie auf Defekte oder Verschleißerscheinungen.
- Wenn Sie Ihre Waffen in sehr kaltem Klima benutzen oder lagern, stellen Sie sicher daß Ihr Öl bei Kälte nicht einfriert.
- Nach der Benutzung sollten Sie Ihren Schaft und alle Holzteile mit einem weichen Wolltuch reinigen und mit geeignetem Schaftpflegeöl einreiben.



## GENERELLE TECHNISCHE HINWEISE

### VERSTELLUNG VON DOPPELSTECHERN UND RÜCKSTECHERN - SICHERHEIT

Ihre Waffe kann mit folgenden Stechern ausgerüstet sein:

- **Doppelstechern:** der hintere Abzug ist zum Einstechen (vorspannen), der vordere zum Auslösen.
- **Rückstecher** (auch Französischer Stecher genannt): zum Einstechen drücken Sie den Abzug nach vorne, zum Auslösen ziehen Sie ihn normal nach hinten durch.

Unter bestimmten Umständen kann ein eingestochener Stecher durch Erschütterungen im Mechanismus ungewollt den Hahn auslösen.

Ein sorgfältig eingestellter Stecher wird einen Hahn jedoch nicht auslösen, deshalb lesen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, um eine exakte Einstellung Ihres Stechers zu gewährleisten.

### BEVOR SIE EINSTELLUNGEN VORNEHMEN STELLEN SIE SICHER **DAS IHRE WAFFE UNGELADEN IST!**

*Beachten Sie dazu die Explosionszeichnung auf Seite 6 dieses Handbuchs.*

### DOPPELSTECHER

Die hintere Stellschraube (# 1) kontrolliert die Kraft der Stecher-Hauptfeder (# 2) durch Hineinoder Herausdrehen. Drehen Sie die Schraube (# 1) hinein bis der Hahn in der Spannrast (also voll gespannt) bleibt, ohne das Sie den hinteren Abzug eingestochen haben.

Wenn die Schraube (# 1) zu tief eingeschraubt wird, wird der Hahn nicht fallen, wenn Sie stark am vorderen Abzug ziehen.

Wenn die Schraube (# 1) nicht tief genug eingeschraubt wird, wird der Hahn nicht in der Spannrast stehen bleiben, bis der hintere Abzug eingestochen ist. (Beim Einstechen hören Sie ein leichtes "Klicken"). Daher, wenn der Hahn nicht in der Spannrast stehen bleibt, müssen Sie die Schraube weiter hineindrehen bis der Hahn in der Spannrast steht, ohne das Sie einstechen müssen.

HINWEIS: Wenn Sie die Schraube (# 1) verstellen, machen Sie dies immer nur mit einer  $\frac{1}{4}$  bis  $\frac{1}{2}$  Umdrehung und kontrollieren dann zuerst wieder das Ergebnis.

Der vordere Abzug wird den Hahn immer aus der Spannrast auslösen, auch wenn der hintere Abzug nicht eingestochen wurde. **OHNE** Einstechen wird jedoch der Abzugswiderstand erheblich größer sein als mit Einstechen.

Die Verstellerschraube für den vorderen Abzug (# 3) verstellt den Weg des Abzuges beim Betätigen, bevor er den Hahn auslöst. Wenn Sie die Schraube (# 3) hineindrehen verringern Sie den Auslöseweg, wenn Sie die Schraube rausdrehen vergrößern Sie den Auslöseweg.

Wenn die Schraube (# 3) zu weit hineingedreht ist, kann sie nicht in die Rast des hinteren Abzuges (# 4) einrasten.

Ein einwandfrei eingestellter Doppelstecher sollte bei wenig Abzugswiderstand einen kurzen Auslöseweg haben, damit ein guter Schütze auch gute Ergebnisse schießen kann.

Wir empfehlen Ihnen die regelmäßige Prüfung der Schraubenstellungen, da sich diese durch Schußerschütterungen lösen können.

Bei einigen Stechern ist seitlich zusätzlich eine Schraube (# 5) um die Stellschraube (# 1) gegen Lösen zu sichern. Dies ist aber relativ selten und nur bei Waffen/Kalibern mit starkem Rückstoß vorgesehen.

## RÜCKSTECHER

Eine kleine Stellschraube (# 1) befindet sich direkt hinter dem Abzug (# 2). Durch das Hineinschrauben verringert sich der Auslösewiderstand, durch ein Hinausdrehen erhöht er sich. Durch das nach vorne drücken des Abzuges aktivieren Sie den Stecher. Die Schraube (# 1) hat einen Schlitz und seitlich zusätzlich eine kleine Bohrung, damit Sie mit einem feinen Schraubendreher oder einem Stift die Einstellungen vornehmen können.

Beachten Sie bitte, daß Waffen mit einem Rückstecher immer auch direkt, ohne vorheriges Einstechen, abgezogen werden können. Bei gespanntem Hahn ziehen Sie dazu einfach am Abzug und der Hahn wird fallen, allerdings ist dann ein höherer Abzugswiderstand zu überwinden.

## ACHTUNG

Wenn Sie den Stecher sehr fein eingestellt haben, ist es möglich den Hahn durch eine starke Erschütterung oder Vibration versehentlich auszulösen. Bei einer geladenen Waffe kann dies zum Abfeuern eines Schusses und damit zu einer sehr gefährlichen Situation führen. Deshalb prüfen Sie bitte, nachdem Sie den Stecher zu Ihrer Zufriedenheit eingestellt haben, die Sicherheit des Stechers.

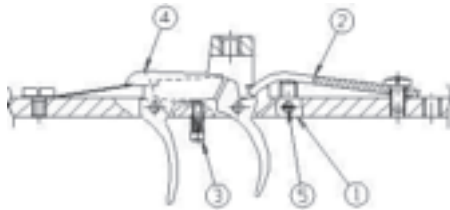
### **1) *Mit einer Vorderladerwaffe:***

- a) Versichern Sie sich, das die Waffe NICHT GELADEN ist, kein Zündhütchen gesetzt und sich kein Pulver in der Kammer befindet.
- b) Spannen Sie den Hahn in die Spannrast.
- c) Stechen Sie ein (einen Rückstecher durch nach vorne drücken, einen Doppelstecher durch Einstechen des hinteren Abzuges, bis Sie es klicken hören)
- d) Halten Sie die Waffe mit der Mündung nach oben, und stoßen Sie sie mit der Schaftkappe mehrfach fest auf eine Holzplatte o.ä. auf, dann wiederholen Sie den Test während Sie die Waffe in einer anderen Position halten
- e) Der Hahn darf sich hierbei nicht von selbst lösen. Wenn er es doch tut, müssen Sie die Stechereinstellung ändern, bis sich der Hahn bei einem solchen Test in keiner Position mehr löst.

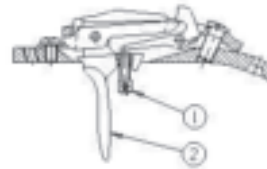
### **2) *Mit einer Hinterladerwaffe:***

- a) Versichern Sie sich, das die Waffe NICHT GELADEN ist und sich keine Patrone in der Kammer befindet.
- b) Spannen Sie den Hahn in die Laderast und stecken Sie eine ABGEFEUERTE Hülse in die Kammer, damit der Schlagbolzen gebremst wird. (Bei einer Rolling Block müssen Sie den Hahn vollständig spannen um den Block öffnen zu können.)
- c) Spannen Sie den Hahn in die Spannrast und stechen Sie ein.
- d) Öffnen Sie den Abzugsbügel (Sharps) vollständig und lassen Sie ihn mindestens 10 mal zuschnappen. Tun Sie dies kräftiger als normal, oder halten Sie die Mündung in eine sichere Richtung und stoßen Sie die Waffe mehrfach mit der Schaftkappe auf eine geeignete Holzoberfläche kräftig auf. Wiederholen Sie den Test während Sie die Waffe in einer anderen Position halten.
- e) Wenn sich der Hahn durch diese starken Erschütterungen nicht aus der Spannrast löst, ist Ihre Stechereinstellung korrekt und sicher.
- f) Wenn sich der Hahn durch diese starken Erschütterungen löst, müssen Sie den vorderen, hinteren oder beide Abzüge solange neu einstellen, bis Ihre Einstellungen sicher sind.

**ACHTUNG:** Wenn Sie anderen Schützen erlauben, Ihre Waffen zu benutzen, empfehlen wir Ihnen diese das Abzugsverhalten Ihrer Waffe trocken testen zu lassen, bevor sie scharf schießen. Eine sehr feine Stechereinstellung kann für manchen Schützen eine ungewohnte Überraschung sein, wenn er bisher keine Erfahrung mit Stechereinrichtungen hatte. Der Hahn muß für diese Tests nicht gespannt sein, stechen Sie einfach nur ein und erlauben Sie dem anderen Schützen den geringen Abzugswiderstand zu erfahren.



**DOPPLESTECHER**



**RÜCKSTECHER  
FRANZÖSISCHER STECHER**

### **VISIEREINSTELLUNGEN**

Ihre Waffe kann mit einer nicht verstellbaren Visierung ausgerüstet sein, oder mit einer verstellbaren Visierung. Im ersten Fall sollten Visiereinstellungen mit dem Korn vorgenommen werden, das seitlich in seiner Schwalbenschwanzführung verschiebbar ist. Mit einem Hammer und einem Messingdorn, um das Korn zu schonen, können Sie dieses nach links oder rechts verschieben, abhängig davon wohin Ihre Waffe derzeit schießt. Schießt Ihre Waffe zu weit nach links, müssen Sie das Korn weiter nach links bewegen, schießt Ihre Waffe nach rechts, muß auch das Korn nach rechts. Für kleine Korrekturen in der Höhe kann es nötig sein, das Korn etwas herunter zu feilen.

Für Modelle mit einem verstellbaren Visier kann man Korrekturen auch in Kombination mit dem Korn vornehmen.

Die Höhenverstellung erfolgt, indem Sie den Visiereinschnitt entgegengesetzt zur Trefferlage verändern. Wenn die Waffe zu niedrig schießt, muß der Visiereinschnitt nach oben, wenn sie zu hoch schießt, muß der Visiereinschnitt nach unten.

Die Seitenverstellung wird zu der entgegengesetzten Seite des Zielfehlers gemacht.

## WICHTIGE HINWEISE ZUM VORDERLADER SCHIESSEN

- 1) **VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH SCHWARZPULVER** (oder Pyrodex, sofern in Ihrem Land erlaubt) in Ihrer Vorderladerwaffe.

**ACHTUNG:** Die Verwendung von Nitropulver, oder einer Mischung von Nitropulver und Schwarzpulver (Duplex Ladungen), oder falscher Körnungen von Schwarzpulver (oder Pyrodex, sofern in Ihrem Land erlaubt), oder Überladungen, kann zu Unfällen führen und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschäden verursachen.

Der Grund, warum ausschließlich Schwarzpulver (oder Pyrodex, sofern in Ihrem Land erlaubt) verwendet werden dürfen, ist einfach und hängt mit der Konstruktion dieser Waffen zusammen, denn diese Pulversorten erzeugen nur einen relativ schwachen Explosionsdruck. Vorderladerwaffen, auch mit modernen Laufstählen, halten konstruktionsbedingt jedoch nicht den hohen Explosionsdrücken moderner Nitropulver stand.

Neueinsteiger ins Vorderladerschießen studieren oft historische Unterlagen oder Bücher mit den Angaben zu früheren Ladetechniken, Komponenten oder alten Pulversorten. Dieses alte Wissen zu studieren kann sehr lehrreich sein, Sie sollten jedoch niemals vergessen, daß man diese alten Techniken nicht ohne weiteres auf das heutige moderne Schießen übertragen kann.

Alle unsere Waffen werden im STAATLICHEN BESCHUSSAMT in Gardone V.T. einer Beschußprüfung unterzogen, wie die Beschußstempel auf jedem Gewehr und jeder Pistole belegen. Ebenfalls wird auf jeden Lauf "**BLACK POWDER ONLY**" (sinngemäß: "ausschließlich zur Verwendung mit Schwarzpulver gedacht") gestempelt.

Benutzen Sie in Vorderladerwaffen niemals Nitropulver irgendeinen Typs oder irgendeiner Menge und mischen Sie niemals Nitropulver und Schwarzpulver.

Die verschiedenen Hersteller von Schwarzpulver benutzen verschiedene Gewichts- und Körnungsangaben, abhängig von den gewohnten Meßsystemen ihrer Länder.

Unsere Firma empfiehlt die folgende Tabelle, damit Sie die verschiedenen Schwarzpulversorten aus verschiedenen Ländern miteinander vergleichen können.

	SCHWEIZER PULVER	VECTAN FRANKREICH	POW-EX DEUTSCHLAND	AMERIKANISCHE PULVERSORTEN
großkalibrige Waffen oder kleine Kanonen	4	PNF1	Fg	1f or Fg
Gewehre Kaliber .45 oder größer	3	PNF1	FFg	2f or FFg
Revolver, Pistolen und Gewehre bis Kal. .45	2	PNF2	FFFg	3f or FFFg
Pistolen bis zu Kal. .31 oder als Pfannenpulver	1	PNF4	FFFFg	4f or FFFFg

Schwarzpulver **SOLLTE NIEMALS IN KUNSTSTOFFBEHÄLTERN AUFBEWAHRT WERDEN**, da diese elektrostatische Entladungen verursachen können. Wenn Sie Kunststoffbehältern verwenden, stellen Sie sicher das er aus anti-statischem Material ist. Halten Sie den Behälter immer fern von Hitzequellen.

Die Firma Davide Pedersoli Co. lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, wenn Sie ungeeignetes Pulver oder stärkere Ladungen als die von uns in diesem Handbuch angegebenen verwenden.

Unvernünftig stärkere Ladungen mit Schwarzpulver (oder Pyrodex, sofern in Ihrem Land erlaubt) können gefährlich sein. Stärkere Ladungen erhöhen merklich den Gasdruck und Rückstoß der Waffen, ohne dabei wesentlich bessere Mündungsgeschwindigkeiten zu erzeugen.

- 2) Zündhütchen und Schwarzpulver sollten getrennt voneinander gelagert werden.
- 3) Zündhütchen reagieren empfindlich auf elektro-statische Aufladungen, Hitze, offene Flammen und Schlag. **BENUTZEN SIE KEINE GLASBEHÄLTER ZUR LAGERUNG**, sondern lagern Sie sie in der Originalverpackung.
- 4) **RAUCHEN SIE NIEMALS** während Sie laden, schießen oder Schwarzpulver handhaben.
- 5) Stellen Sie sicher das sich Zuschauer immer hinter der Feuerlinie befinden.
- 6) Lassen Sie niemals den Hahn einer Perkussionswaffe auf den Piston fallen, ohne das sich ein Zündhütchen darauf befindet, da er den Piston beschädigen kann; ebenso lassen Sie niemals den Hahn einer Steinschloßwaffe ohne eingespannten Feuerstein auf die Batterie schlagen.
- 7) **SCHWARZPULVER HINTERLÄSST AGGRESSIVE RÜCKSTÄNDE**, eine gründliche Reinigung des Laufes und aller Metallteile nach dem Schießen ist für jeden Schwarzpulverschützen Pflicht!
- 8) Benutzen Sie keine synthetischen Materialien als Schußpflaster.
- 9) **SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN** vor Funken, Bleifragmenten, Splitter von Zündhütchen oder Feuersteinen, und tragen Sie immer eine geeignete Schutzbrille.
- 10) Es wird empfohlen, daß Sie auch Ihre Ohren vor dem Schußlärm durch Ohrstopfen oder Gehörschützer schützen.
- 11) Schießen Sie niemals auf Wasseroberflächen, flache oder harte Oberflächen.
- 12) Prüfen Sie vor dem Laden oder Schießen immer Ihren Lauf auf Verschmutzungen. Wasser, Schlamm, Schnee oder andere Materialien im Lauf können diesen beschädigen oder zu Laufsprengungen führen.
- 13) **BEHANDELN SIE EINEN VERSAGER MIT ÄUSSERSTER VORSICHT!** Halten Sie die Waffe in einer sicheren Richtung und warten Sie mindestens eine Minute bevor Sie ein neues Zündhütchen versuchen, denn es besteht immer die Möglichkeit daß doch noch ein Funke glimmt und die Waffe jeden Moment zünden kann.
- 14) Stellen Sie sicher das Ihre Waffe feuerbereit ist bevor Sie den Finger an den Abzug legen.
- 15) **FÜLLEN SIE NIEMALS PULVER DIREKT AUS DEM BEHÄLTNIS IN DEN LAUF!** Ein noch im Lauf glimmender Funke kann die gesamte Pulvermenge zur Explosion bringen. Benutzen Sie statt dessen ein geeignetes Zwischenmaß wenn Sie Ihre Waffe laden (z.B. unseren Artikel USA 199).
- 16) **VERSUCHEN SIE NIEMALS EIN GESCHOSS ZU VERSCHIESSEN DAS NICHT STRAMM AUF DER LADUNG AUFSITZT!** Jeder Luftraum zwischen Geschoß und/oder Zwischenmittel und Ladung kann zu ernsthaften Schäden an der Waffe und zu Verletzungen des Schützen führen.

Wenn Pulverrückstände oder andere Umstände dazu führen, daß das Geschoß nicht vollständig gesetzt werden kann, müssen Sie es mit einem Kugelzieher (z.B. Artikel USA 545) der richtigen Größe herausziehen.

Etwas SP-Lösemittel kann vorher in den Lauf geschüttet werden, damit die Pulverrückstände aufgeweicht werden. **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN SOLLTEN SIE JETZT DEN ZÜNDSTOLLEN ODER DIE SCHWANZSCHRAUBE IHRES LAUFES ÖFFNEN!**

- 17) Bevor Sie anfangen eine Waffe zu Laden, stellen Sie immer sicher daß diese nicht bereits geladen ist. Dazu empfehlen wir, den Ladestock in den leeren Lauf zu stecken und ihn auf Höhe der Mündung mit einer Linie rundum zu markieren, somit haben Sie immer einen Maßstab für einen leeren Lauf zur Hand. Mit einer weiteren Linie markieren Sie die Höhe der Pulverladung, ggf. des Zwischenmittels, und des sauber gesetzten Geschosses. Diese drei (bzw. vier mit Zwischenmittel) Markierungen werden Sie zukünftig optisch auf eventuelle Ladefehler aufmerksam machen können.



- 18) Bringen Sie niemals eine geladene Waffe in ein Haus oder ein Fahrzeug jeglicher Art.  
 19) Trinken Sie vor oder während des Schiessens niemals Alkohol.  
 20) Sprechen Sie mit einem erfahrenen Waffenausbilder über jeden Punkt den Sie vielleicht nicht eindeutig verstanden haben oder sprechen Sie uns dazu direkt an.  
 21) Wenn Sie diese Waffe an andere Personen verkaufen oder in sonstiger Form aushändigen, stellen Sie sicher das er auch dieses Handbuch erhält oder weisen Sie ihn darauf hin das es von Davide Pedersoli Co. kostenlos erhältlich ist.  
 22) Seien Sie immer ein sicherer Schütze!

### **Besondere Hinweise für die Steinschloss Flinte**

Bei der Verwendung der Steinschlossflinte müssen Sie, während des Schießens, besonders vorsichtig sein. Ausgehend davon, dass beide Läufe geladen sind und dazu bereit sind, den ersten Lauf zu schießen, könnte die Zündflamme auch die Ladung im 2. Lauf entzünden und den Schuss, ungewollt, abfeuern. Um dieses Risiko zu vermeiden, empfehlen wir, die Pfanne des zweiten Schlossen ungeladen zu lassen, während der erste Schuss abgefeuert wird.

Stellen Sie außerdem sicher dass, wenn beide Hämmer in der Sicherheitsrast und die Batteriedeckel geschlossen sind, alle Komponenten perfekt parallel sind. Wenn, in dieser Hahnposition, die Feuersteine in Kontakt mit der Batterie kommen, können diese leicht geöffnet sein, was unerwünscht ist. Die Lösung besteht darin, den Feuerstein mit einem kleinen Hammer aus nicht ferritischem Material zu kürzen. Der Vorgang muss mit entladenen Läufen und in einer sicheren Position durchgeführt werden.

**WARNUNG:** Verwenden Sie Schutz für die Augen und Ohren.

ZUSÄTZLICHER Schutz ist bei Schnurrbart und Bart erforderlich, um Verbrennungen durch Flammen und Funkensplitter zu vermeiden.

## SPEZIELLE UND ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DAS SCHIESSEN MIT HINTERLADERWAFFEN

Bevor Sie fortfahren, stellen Sie sicher das Sie **SORGFÄLTIG** die Warnhinweise unter *“GENERELLE HINWEISE FÜR DIE HANDHABUNG VON WAFFEN”* in diesem Handbuch gelesen haben!

**ACHTUNG: BEVOR SIE FORTFAHREN ACHTEN SIE IMMER DARAUF DAS DIE WAFFE UNGELADEN IST UND DER LAUF IN EINE SICHERE RICHTUNG ZEIGT.**

- Bevor Sie diese oder jede andere Waffe in die Hand nehmen, achten Sie immer darauf das die Waffe ungeladen ist und in eine sichere Richtung zeigt.
- Mit einem guten Waffenreiniger sollten Sie alle überschüssigen Herstellungsrückstände entfernen.
- Bei Sharps Modellen wird die Demontage der Waffe (siehe *“DEMONTAGE AUF DEM SCHIESSSTAND”* bei *“BEDIENTUNGSANLEITUNG FÜR DIE SHARPS 1874”* in diesem Handbuch) dieses erleichtern.
- Konservieren Sie alle beweglichen Teile und Reibungspunkte mit einem guten Waffenspray (Artikel USA 489).
- Reinigen Sie den Lauf gründlich, und entfernen Sie alle Rückstände unter Verwendung sauberer Reinigungspflaster (Artikel USA 497).

Ein leichter Ölfilm sollte bei längerer Lagerung den Lauf schützen, die Reinigung **MUSS** jedoch vor jedem Schießen wiederholt werden.

**DER LAUF MUSS IMMER SAUBER UND TROCKEN SEIN BEVOR SIE DAS SCHIESSEN BEGINNEN!**

### MUNITION

- Benutzen Sie ausschließlich handelsübliche Munition.
- Ihre Waffe ist auf eine bestimmte Munition abgestimmt – ändern Sie daher niemals den Lauf, die Kammer oder das Kaliber mit der Ihre Waffe hergestellt ist.
- Vermischen Sie niemals Munition aus verschiedenen Quellen.
- Benutzen Sie ausschließlich die Munition die für Ihre Waffe empfohlen wird.

Unsere Waffen sind durch die Verwendung moderner und hochwertiger Materialien generell stärker als Originalwaffen, auch führen kleinere Verbesserungen der Originalvorlagen zu einer höheren Sicherheit. Trotzdem ist es wichtig die Sicherheitsregeln zu beachten, einschließlich den Vorgaben für Patronen und deren maximalen Ladungen.

Unsere Waffen sind gemäß den italienischen Gesetzen und den C.I.P. Regeln beim Staatlichen Beschußamt beschossen worden; der Beschuß erfolgt dabei mit einer 30% Überladung im Vergleich zu handelsüblichen Patronen (P<sub>max</sub>).

Der Druck P<sub>max</sub> handelsüblicher Patronen wird in BAR gemessen, und dieser Druck sollte während der normalen Nutzung einer Waffe **NIEMALS ÜBERSCHRITTEN WERDEN.**

Den gleichzusetzenden Maximaldruck nach dem Englischen/Amerikanischen P.S.I./C.U.P System erhalten Sie, wenn Sie die BAR-Angaben mit dem Faktor 14,5037 multiplizieren.

Die nachfolgende Übersicht, in Übereinstimmung mit den C.I.P. Tabellen, zeigt den entstehenden Maximaldruck einer HANDELSÜBLICHEN PATRONE bei Verwendung in unseren Waffen und verschiedenen Kalibern.

Dazu finden Sie die Vergleichsdaten nach Crusher (C.U.P.) und P.S.I. Systemen.

**AUF KEINEN FALL DARF DIE BENUTZTE PATRONEN DIESE WERTE ÜBERSTEIFEN ODER DIE FÜR EIN BESTIMMTES MODEL EMPFOHLENE WERTE ÜBERSTEIFEN.**

CALIBRO	PRESSIONE BAR	PRESSIONE C.U.P. / P.S.I.
.30-30 Winchester	3200	46412
.30-40 Krag	3250	47137
.38-55 Winchester	2400	34809
.357 Magnum	3000	43511
.45 Long Colt	1100	15954
.44-40 Winchester	1100	15954
.45-70 Gvt	2200	31908
8x57 JRS	3300	47862
9,3x74 R	3400	49313
.444 Marlin	3550	51488
.348 Winchester	3000	43511
.450 N.E. 3" 1/4	3050	44236

### **FEHLFUNKTIONEN**

Die einwandfreie Funktion Ihrer Waffe steht in direktem Zusammenhang zu ihrer Pflege und Behandlung und der verwendeten Munition. Ihre Waffe wurde entwickelt um mit erstklassiger Munition, gefertigt nach handelsüblichen Standards, einwandfrei zu funktionieren. Einige der trotzdem möglichen bekannten Fehlfunktionen mögen sein:

- **FEHLZÜNDUNG:** die Patrone wird nicht abgefeuert wenn der Hahn fällt.  
ACHTUNG: wenn das auftritt, halten Sie die Waffe weiterhin in eine sichere Richtung und warten Sie etwa 20 Sekunden, entfernen Sie dann die Patrone aus der Kammer und beseitigen sie sicher.  
URSACHE: Der gängigste Grund für diese Fehlzündungen ist defekte Munition.
- **FEHLER BEIM AUSWERFEN:** eine abgefeuerte Hülse wird nicht vollständig ausgeworfen oder kann nicht vollständig aus der Kammer entfernt werden.  
ACHTUNG: wenn dies passiert, halten Sie die Waffe weiterhin in eine sichere Richtung, entladen Sie die Waffe durch Entfernen des Magazins, und wenn vorhanden öffnen Sie den Verschluss und entfernen jede Patrone oder Hülse manuell. Beachten Sie dabei die Entladeanweisungen Ihres Modells.  
GRUND: Die gängigsten Fehlerquellen sind beschädigte Auszieher oder Auswerfer, Schwarzpulver-Rückstände oder Reste von Pulver oder auch Öl sowohl in der Kammer wie auch den Auszieherführungen, sowie unsachgemäße Ladungen oder Hülsengrößen.  
Wenn eines dieser Probleme nicht durch eine Reinigung der Waffe oder Verwendung anderer Munition geklärt werden kann, sollten Sie die Waffe zur Prüfung an Ihren Händler übermitteln und ihm den aufgetretenen Fehler vollständig erklären. Versuchen Sie nicht selbst Reparaturen oder Veränderungen an Ihrer Waffe, da diese ausschließlich durch einen qualifizierten Büchsenmacher durchgeführt werden dürfen.



## СОДЕРЖАНИЕ

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОГНЕСТРЕЛЬНЫМ ОРУЖИЕМ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	1
Ответственность .....	1
НАЦИОНАЛЬНАЯ ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ .....	2
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	2
ВЫСТРЕЛ.....	3
ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ .....	4

### ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ

РЕГУЛИРОВКА ШНЕЛЛЕРА – ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	5
ШНЕЛЛЕР С ДВУМЯ СПУСКОВЫМИ КРЮЧКАМИ.....	5
ШНЕЛЛЕР С ОДНИМ КРЮЧКОМ .....	6
Предупреждения.....	6
ПРИСТРЕЛКА .....	8

**ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ** для стрельбы из дульнозарядного оружия.....8

**ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ** по стрельбе из казнозарядного ОРУЖИЯ.....11

Перед использованием любого оружия, дульнозарядного или казнозарядного, рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием данного руководства и полностью освоить эксплуатационные характеристики данного оружия.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Огнестрельное оружие является предметом, неправильное использование которого может привести к ранению или смерти. Это оружие высокой точности, которое будет работать надежно при соблюдении всех правил его эксплуатации. Если Вы полностью не знакомы с работой огнестрельного оружия, тогда мы рекомендуем Вам пройти специальный курс обучения. Невнимательное или неправильное применение оружия может вызывать случайный выстрел с серьезным исходом: урон имуществу, травмы или смерть. Поэтому вопрос безопасности должен стоять на первом месте, когда имеется дело с оружием или боеприпасами. Любое оружие оснащено различными предохранителями, но не следует полагаться исключительно на них, так как они могут внезапно выйти из строя. Поэтому безопасное использование любого оружия зависит от его благоразумного использования. Несчастные случаи не “бывают” так просто, они являются результатом человеческого фактора или нерационального поведения, которые могут ставить под угрозу жизнь не только пользователей оружия, но и окружающих. Для правильного обращения с оружием рекомендуем постоянно соблюдать нижеприведенных инструкций.

**Примечание:** Системы предохранения придают оружию большую степень безопасности, но ни в коем случае они не заменяют соблюдение правил по правильному и безопасному применению Вашего оружия.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Davide Pedersoli & C. не несет ответственности за неисправности оружия, за причинение вреда, смерти и / или материального ущерба вследствие преднамеренного или случайного выстрела из оружия, его противозаконного, неправильного и неосторожного применения или небрежного обращения с ним, несанкционированных модификаций или изменений в конструкции, коррозии или других неисправностей по эксплуатации, неправильного применения боеприпасов, использования зарядов, не предназначенных для данного вида оружия или зарядов более мощных, которые можно приобрести на рынке, или в случае использования заряда не по назначению.

Фирма Davide Pedersoli & C. не будет рассматривать жалобы со стороны вторых или последующих владельцев оружием.

Ваше оружие прошло проверку на Национальной испытательной Станции, после производственного выходного контроля было надлежащим образом упаковано. Компания Davide Pedersoli & C после отправки оружия с завода, не может отслеживать его дальнейший путь. Мы рекомендуем Вам тщательно посмотреть оружие при покупке чтобы убедиться, что оно разряжено и не имеет каких-либо повреждений. В оружейном магазине помогут Вам в этой проверке и ответят на любые Ваши вопросы.

## НАЦИОНАЛЬНАЯ ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ

В соответствии с итальянскими законами, регулирующими производство и продажу оружия, все огнестрельное оружие, дульнозарядное и казнозарядное, проходит проверку в Национальной Испытательной Станции в городе Гардоне Валь Тромпия по стандартам CIP, в том числе и отстрелом зарядами повышенной мощности. По завершению испытаний на стволах и на баскулах оружия ставятся специальные клейма.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед использованием оружия рекомендуем Вам хорошо изучить его принципы работы и правила использования, а также внимательно прочитать инструкцию по безопасности. Если Вы не поняли какой-либо пункт этого руководства, обратитесь к компетентному инструктору в Вашем тире или свяжитесь с фирмой Davide Pedersoli & C.
- Всегда направляете ствол оружия в безопасное направление и действуете всегда осторожно, как если оно было заряжено. Это особенно важно, когда Вы заряжаете и разряжаете Ваше оружие или при его передаче другому лицу. Не доверяете информации о разряженности оружия, всегда убедитесь в этом лично, держа пальцы вне спусковой скобы или направив оружие в безопасном направлении.
- Если оружие было приобретено в разобранном виде, прочитайте сначала инструкцию и полностью освоите процесс сборки.
- Кладите палец внутрь спусковой скобы, только когда Вы готовы к выстрелу.
- Не вносите изменения конструкции оружия, они могут ставить под угрозу Вашу безопасность и помешать правильной эксплуатации.
- При покупке аксессуаров, таких, как например, кобуры, чехлы или других, как, например, накладки и мушек, убедитесь в их совместимости с Вашим оружием и в безопасности его работы.
- На стрельбище держите свое оружие всегда разряженным в чехле, до тех пор, пока не будете находиться на огневом рубеже. Во время заряжания оружие должно быть направлено в безопасном направлении для выстрела или для разряжения.
- Если Вам необходимо носить оружие заряженным, постоянно направляйте ствол в безопасном направлении и поставьте его на предохранитель или предохранительный взвод, но при этом помните, что никакой предохранитель не обеспечивает 100% гарантию. Никогда не носите огнестрельное оружие со взведенными внешними курками. В самозарядном или магазинном оружии не досылайте патрон в патронник.
- Не используйте оружие для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.
- Не допускайте к оружию не подготовленных людей.

- При передвижении на транспортном средстве с оружием убедитесь, что оно разряжено и находится в чехле или разобрано.

- Никогда не оставляйте оружие, особенно если оно заряжено, без присмотра. Кто-нибудь, особенно дети, могут прикоснуться к оружию и случайно произвести выстрел причинив телесные повреждения, смерть и/или урон имуществу..

## **ВЫСТРЕЛ**

- При выстреле из любого оружия, в целях личной безопасности наденьте очки для защиты глаз от осколков свинца, пыли, капсуля или камня, от рикошета пуль, и т.д...Для защиты органов слуха от громкого шума наденьте наушники или беруши.

- Выбирайте максимально безопасное место для стрельбы где отсутствуют

препятствия или поперности способные создать эффект рикошета, место хорошо огражденное для того чтобы застраховать людей или животных от случайных выстрелов. Должен присутствовать и пулезакщитный вал, который может остановить пули или направить их на определенную площадку.Имеите ввиду, что пули могут пробить слабое препятствие и далее пролететь на несколько километров.. Если у Вас есть сомнения насчет принятия вышеуказанных мер безопасности лучше не стреляйте.

- Во время Вашего нахождения в тире, соблюдайте все указания инструкторов на стрельбище особенно те, которые касаются стрельбы и ее прекращения , заряжания и разряжания оружия.

- На стрельбище перед тем, как кто-либо перешел на огневой рубеж, убедитесь, что всё оружие разряжено, и что заряды хранят-ся в безопасном месте.

- До и во время стрельбы не употребляете спиртные напитки или наркотические средства.

- Если Ваше оружие плохо работает, прекратите стрельбу и не прилагайте излишнее усилие к отказавшим деталям оружия.

- Обратите внимание на то, есть ли посторонние предметы в канале ствола. Если звук выстрела слабый или отличается от обычного, прекратите стрельбу, и по разрядите оружие, чтобы проверить наличие посторонних предметов или повреждений в канале ствола. Не стреляйте из оружия с поврежденным стволом.

- Не ходите за людьми с заряженным оружием в руках.

- Не пересекайте препятствия, кусты или водоемы с заряженным оружием.

- Не бегайте с заряженным оружием..

- Не курите когда имеете дело с оружием, особенно при зарядании дульнозарядного оружия или рядом с порохом, особенно черным. Храните черный порох в закрытых контейнерах, не оставляете их открытыми..

- Никогда не стреляйте около домашних животных: от испуга они могут создать нестандартные, неприятные ситуации.
- Во время езды на лошади не прикасайтесь к оружию, не заряжайте его и не стреляйте.
- Убедитесь, чтобы оружие когда оно заряжено и готово к выстрелу, было поставлено на предохранительный взвод во избежании произвольного выстрела, который может причинить ранения, смерти и / или урону имуществу.
- Ставьте курок на боевой взвод только тогда, когда Вы готовы к выстрелу.
- При транспортировке никогда не Ставьте курок на предохранительное положение так как любое случайное прикосновение к нему может привести к серьезным последствиям. Случайное инициирование заряда может стать причиной травм, смерти и / или имущественного ущерба..
- Всегда беспокойтесь за окружающих.зрителей; все люди должны постоянно находиться за Вами. Примите меры для защиты Ваших рук и лица, и предусмотрите место для падения отстрелянных гильз во избежании несчастных случаев. Для предотвращения ожогов и ран следите за тем, чтобы Ваши руки или пальцы не находились на траектории выхода гильз из корпуса оружия.

## **ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ**

- Убедитесь, что помещается в место хранения, что магазин отсоединен и затвор открыт до помещения оружия в место хранения и / или его передачи другому лицу.
- Храните оружие и боеприпасы в отдельных местах, не доступных посторонним лицами / или детям.
- Храните оружие в сухом месте куда не попадает влага.
- Внутренние детали Вашего оружия должны быть обработаны после каждого использования, а также периодически, во время хранения, нейтральным маслом. Внешние механизмы, металлические части и ствол должны быть обработаны антикоррозийным маслом.
- Перед использованием оружие должно быть очищено, проверено на отсутствие следов износа или дефектов.
- Если Ваше оружие используется и хранится в холодных регионах, обязательно пользуйте-тесь маслом, которое не замерзает при низких температурах.
- После каждого пользования все деревянные части оружия должны быть протерты мягкой шерстяной тканю и покрыты тонким слоем масла для прикладов, на основе льняного масла.

## ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ

### Регулировка шнеллера (stecher) - Правила безопасности

Ваше оружие может быть оснащено так называемой системой шнеллера (устройство, позволяющее значительно уменьшить усилие, требуемое для спуска курка при нажатии на спусковой крючок. Это позволяет избежать «дёргания» оружия, которое происходит при чрезмерном усилии спуска, и которое весьма сильно снижает меткость стрельбы), которое может состоять из

- **двух спусковых крючков**, задний для включения шнеллера и передний для приведения выстрела;

- **или одного крючка** («французский вариант»), работа которого состоит в продвижении спускового крючка вперед до включения механизма и облегчить выстрел легким нажимом на спусковой крючок..

В определенных условиях, возможен случайный спуск курка когда тот находится в положении взвода, это может произойти в следствие случайного удара оружия, хотя при правильной регулировки шнеллера это не должно происходить. Тем не менее рекомендуем ознакомиться с инструкциями по правильной регулировки и приведения в действие шнеллера.

**Перед любой регулировкой шнеллера убедитесь, что Ваше оружие разряжено.**

### Шнеллер с двумя спусковыми крючками

Задний винт ( 1) регулирует натяжение основной пружины ( 2), поднимая или опуская ее Натяните винт ( 1) чтобы курок остался в положении взвода еще до «активирования» шнеллера и металлического щелка.

Если винт (1) слишком натянут, курок не опустится даже при сильном воздействии на передний спусковой крючок

Если винт (1) недостаточно натянут, то курок может быть не взведен до приведения в действие шнеллера (щелчок). Это значит, что винт нужно еще натянуть до тех пор как курок останется в положении взвода без активирования шнеллера

**Примечание:** При регулировки винта (1) желательно его вращать на четверть или полобо-рота, постоянно проверив результат перед тем, как натянуть дальше.

Передний спусковой крючок позволяет спустить курок и без активирования шнеллера. Чтобы опустить курок, когда шнеллер не активирован, нажатие на курок должно быть сильнее чем при активированном шнеллере.

Регулировка винта (3) который расположен между двумя крючками определяет длину хода переднего крючка для опускания курка.

Завинчивание винта (3) сокращает необходимое движение крючка, чтобы освободить ку-рок, и наоборот, откручивание увеличить движение. Если винт (3) черезчур завинчивается, он не будет обеспечивать правильное положение пружины шнеллера (4).

При правильной настройке шнеллера будет достаточно мягкое давление пальца, чтобы добиться небольшого движения крючка и это поможет хорошему стрелку добиться повышенной точности в тире.

Рекомендуем Вам следить периодически за расположением этих винтов, которые могут ослабиться из-за вибрации при выстреле.

В некоторых вариантах шнеллеров есть боковой винт ( 5), который предотвращает винт (1) от отвинчивания, хотя это бывает редко и только от сильной отдачи во время стрельбы.

### **Шнеллер с одним спусковым крючком**

Маленький винт (1) расположен за спусковым крючком (2). По мере его завинчивания меняется ход спускового крючка и соответственно сокращается давление, для его приведения в действие, наоборот при раскручивании винта увеличится и ход крючка, и необходимое давление на крючок при производстве выстрела. Для активирования шнеллера достаточно толкнуть вперед крючок. Кроме традиционного разреза на головке винта для его регулировки предусмотрено и маленькое поперечное отверстие что позволяет использовать гвоздик , булавку, или шестигранник подходящего размера.

Оружие оснащенное шнеллером может стрелять и без его активизации. С взведенным курком, достаточно нажать на спусковой крючок и курок опустится. В данном случае давление на спусковой крючок требуется больше, чем с активированным шнеллером.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Если крючок регулирован для короткого и легкого нажатия не исключено, что в следствие сильного удара или сильной вибрации курок неожиданно может опуститься..

Это крайне опасно, если будет произведен выстрел. Рекомендуем после удовлетворительной для Вас настройки, выполнить, в целях безопасности, следующие действия:

#### **• с дульнозарядным оружием:**

- 1) Убедитесь, что Ваше оружие разряжено, без заряда в стволе.
- 2) Взведите курок.
- 3) Толкните спусковой крючок вперед или нажмите задний спусковой крючок пока не услышите щелчок, предупреждающий о приведении в действие шнеллера.
- 4) Держа оружие в вертикальном положении сделайте много резких ударов о деревянную поверхность, защищая должным образом приклад. Повторите эти тесты держа оружие в различных положениях.

5) Курок не должен спускаться случайно но если это произойдет, ослабьте винт (1) что не-много увеличит давление на спусковой крючок при выстреле .Повторите тест пока Вы не убедитесь, что крючок надежно держится в своем положении.

**• с казнозарядным оружием:**

1) Убедитесь, что Ваше оружие разряжено, без заряда в патроннике.

2) с спусковым крючком в положении предохранителя, вставьте в камеру ствола **пустую** гильзу так чтобы боек, в случае опускания курка не ударил впустую (для системы Rolling Block взведите курок в положение выстрела для открытия блока ударника).

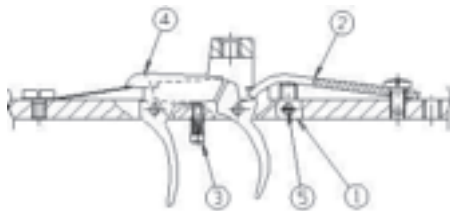
3) Взведите курок и отрегулируете шнеллер.

4) Опустите рычаг (система Sharps) полностью, а затем верните его обратно в закрытое положение, не меньше десяти раз. Приложите силу большую обычной, с оружием в вертикальном положении, резко и неоднократно ударьте приклад о деревянную поверхность, защищая приклад должным образом. Повторите эти тесты держа оружие в различных позициях.

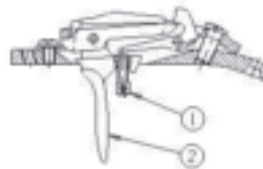
5) Во время этих резких и сильных ударов курок ни в коем случае не должен спуститься .Если курок остается в положении выстрела, это означает, что шнеллер был отрегулиро-ван правильно и надежно.

6) Если курок спустится влედствие удара во время этого теста, то Вам нужно отрегули-ровать крючок для получения надлежащей безопасности.

**Внимание:** Если вы позволили другим лицам стрелять из Вашего оружия, рекомендуем дать им возможность попробовать шнеллер при разряженном оружии и опущенном курке. Нажатие на курок с минимальным давлением пальца, безусловно удивит многих стрелков, которые не знакомы с этой системой.



**Шнеллер с двумя  
спусковыми крючками  
крючком**



**Шнеллер с одним  
спусковым**



## **Пристрелка**

Целик Вашего оружия может быть фиксированный или регулируемый по горизонтали и вертикали. В первом случае, корректировка прицела должна быть произведена с движением мушки в правую или левую сторону с помощью латунного молотка в нужную сторону. Переместите мушку в направление ошибки: в левую сторону, если оружие стреляет левее, в правую сторону, если правее. При необходимости вертикальной регулировки, возможно потребуется слегка подточить мушку

Для моделей оружия с регулируемым целиком, корректировка целика можно комбинировать с мушкой. Для вертикальной регулировки необходимо переместить в противоположное направление, что и выстрел. Если оружие стреляет вниз, надо отрегулировать целик вверх, если стреляет вверх то вниз.

Горизонтальная регулировка противоположно ошибке, то есть если оружие стреляет направо переместите целик в левую сторону, если налево в правую сторону.

## **ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ для стрельбы из дульнозарядного оружия**

1) Пользуйтесь исключительно черным (дымным) порохом (или Pyrodex, если он разрешен действующим законодательством Вашей страны), для заряжания Вашего дульнозарядного оружия

**Внимание:** Использование бездымного пороха или смеси черного и бездымного пороха (заряд дуплекс) или черного пороха нерекомендуемой грануляции а также чрезмерного количества черного пороха может привести к травмам и / или смерти стрелка или окружающих лиц, а также к повреждению имущества.

Поэтому применение порохов с ограниченным давлением, как, например, черный порох (или Pyrodex, если он разрешен действующим законодательством Вашей страны) имеет весьма важное значение в связи с характеристиками Вашего оружия. При использовании таких зарядов как черный порох, внутри ствола образуется относительно низкое давление. Дульнозарядное оружие, даже если оно изготовлено с применением современных видов стали, не выдерживает высоких давлений свойственных бездымному пороху.

У людей, которые в первый раз имеют дело с дульнозарядным оружием часто возникает желание исследовать способы применения или заряжания ссылаясь на старую литературу или "понаслышке". Несомненно чтение старых книг может быть в какой-то степени полезно

и приятно, но не всегда могут обеспечить безопасное использование дульнозарядного оружия в современных условиях.

Все наше оружие без исключения было протестировано в режиме повышенного давления в Национальной испытательной станции города Гардоне Валь Тромпия, о чем свидетельствуют клейма на стволе. Кроме этого на стволе имеется надпись «только черный порох» (**Black Powder only**).

Для Вашего дульнозарядного оружия никогда не используйте бездымный порох любого типа и в любых количествах а также смесей порохов.

Сегодня в мире каждый производитель черного пороха имеет свою собственную классификацию гранул на основе параметров, которые каждая страна самостоятельно выбирает.

Наша компания сопоставила различные типы черного пороха доступных на рынке и согласно их рекомендациям и классификациям, предлагает следующую таблицу сравнения по основному классу оружия.

	Швейцария	Франция Вектан	Германия Ро-вех	США
<u>Крупнокалиберное оружие/масштабные модели пушек</u>	4	PNF1	E2	1f / fg
<u>Ружья кал. .45 или больше</u>	3	PNF1	FFg	2f / ffg
<u>Револьверы, пистолеты, ружья до кал. .45</u>	2	PNF2	FFFg	3f / fffg
<u>Пистолеты до кал. .31/ затравочный порох для кремневого оружия</u>	1	PNF4	FFFFg	4f / ffffг

Держите черный порох вдали от источников тепла.

Поместите порох в маленькие не пластиковые контейнеры во избежание появления электростатических зарядов. Допускаются контейнеры из антистатических материалов.

Компания Davide Pedersoli & C. не несет ответственности за использование заряда не оригинального или промышленного низкого качества, или его использования не по назначению, а также за использование в количествах, отличающихся от указанных в специальной таблице этого руководства. Необоснованное увеличение дозировок черного пороха (или Pyrodex, если это допускается действующим законодательством Вашей страны) может быть весьма опасным из-за значительного увеличения давления, сильней отдачи, в то время как скорость пули увеличивается. незначительно.

- 2) капсули и черный порох всегда должны храниться в отдельных местах..
- 3) Капсули могут подвергаться электростатическому разряду. Не храните их в стеклянной посуде, храните исключительно в их оригинальной упаковке,.
- 4) **Не курите** во время заряжания, стрельбы или пересыпания черного пороха.
- 5) Всегда убедитесь, чтобы возможные зрители находились позади Вас когда Вы стреляете.
- 6) Не стреляйте без надетого капсуля, испортите брандтрубку . Не стреляете без кремня из кремневого оружия, испортите крышку.
- 7) **Черный порох оставляет коррозионные остатки.** После стрельбы не забывайте пр-чистить ствол и другие металлические части.
- 8) Для чистки оружия не используйте тряпки из синтетической ткани.
- 9) Всегда одевайте очки для защиты глаз от возможных попаданий осколков капсулей и / или кремня.

10) Пользуйтесь наушниками или берушами для защиты органов слуха.

11) Не стреляйте в жидкие или в твердые поверхности.

12) Всегда проверяете, нет ли каких-нибудь препятствий в стволе Вашего оружия перед заряданием или произведением выстрела. Вода, снег, или посторонние материалы, могут создать засоры и привести к серьезным последствиям..

13) **При осечках** будьте предельно осторожными, держите Ваше оружие в направлении цели и ждите не менее одной минуты. Не исключен запоздалый выстрел .

14) Убедитесь, что Ваше оружие в состоянии стрелять до нажатия на спусковой крючок.

15) **Никогда не заряжаете Ваше оружие прямо из пороховницы**, пересыпаете порох в специальный дозиметр ( аксессуар USA 199).

16) Никогда не производите выстрел из дульнозарядного оружия , **не убедившись пред-варительно, что пуля плотно лежит на порохе**. Малейшее расстояние между порохом и пулей и / или патчем может привести к взрыву ствола Вашего оружия. При невозможности протолкнуть пулю до конца, удалите ее с помощью специальной насадки (аксессуар. USA 545) нужного калибра, Установите насадку на шомпол, вкрутите его в пулю и вытащите ее из ствола Вашего оружия.

**В целях безопасности запрещается снимать брендтрубку или большой винт казенной части при заряженном оружии.**

17) Перед очередным заряданием убедитесь, что оружие не было заряжено. Для этого рекомендуем в пустой ствол опустить шомпол и сделать метку на уровне выхода из дула. Это позволить Вас убедиться, что ствол пустой и оружие не заряжено, Делаете метки и по-сле засыпания пороха, после внедрения патча (если используется) и после зарядания пули. Эти три метки (четыре, если вы используете патч) позволят Вам избежать возможных ошибок при будущих заряданиях..



18) Никогда не перевозите и не храните дома заряженное оружие.

19) Не употребляете спиртных напитков перед и во время применения оружия.

20) Если Вам не понятны вышеуказанные инструкции, ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕ ОРУЖЕННОГО МАСТЕ-РА ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ НАПРЯМУЮ.

21) При продаже или передаче другим лицам ВАШЕГО дульнозарядного оружия НЕ ЗАБУДЬТЕ ПРИКЛАДЫВАТЬ И НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.

22) ВСЕГДА БУДЬТЕ ПРЕДЕЛЬНО ОСТОРОЖНЫ ВО ВРЕМЯ КОГДА СТРЕЛЬБЫ.

Еще один наш совет, служащий вашей безопасности, касается ситуации, когда курки находятся в среднем положении. В данной ситуации, самое главное, что бы, не было контакта кремня и кресала. В противном случае, необходимо обстучать кромку кремня, таким образом, что бы между кремнем и кресалом образовался небольшой зазор. Данную операцию необходимо проводить, используя небольшой молоток из искробезопасного металла, подобный тому, который можно приобрести в наборе по уходу за кремневым оружием кат. № 513. Кроме того, опытные стрелки дополнительно используют кожаный чехольчик для изоляции кресала. Данную процедуру, необходимо производить при разряженном оружии и стволах направленных в безопасном направлении.

После этого, необходимо проверить, что бы кромка кремня была параллельна контактной (рабочей)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте защиту для глаз и ушей.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ** защита необходима в случае усов и бороды, предотвращая ожоги от пламенных искр и кремневых стружек.

## **ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТРЕЛЬБЫ ИЗ КАЗНОЗАРЯДНОГО ОРУЖИЯ**

Перед заряданием оружия внимательно прочитайте все рекомендации, приведенные в разделе “Рекомендации по эксплуатации огнестрельного оружия

**Внимание:** Перед использованием этим или любым другим оружием, всегда убедитесь, что оно разряжено и нацелено в безопасное направление.

- С ПОМОЩЬЮ РАСТВОРИТЕЛЯ ХОРОШЕГО КАЧЕСТВА УДАЛИТЕ ЛИШНЮЮ СМАЗКУ ВНУТРИ СТВОЛА .

- Для всех моделей Sharps, эта операция облегчена путем снятия затворного блока оружия (см пункт “Удаление затворного блока” в разделе “**Инструкции по заряданию и выстрелу (Sharps 1874)**”

- Смажьте все движущиеся механизмы оружейной смазкой хорошего качества (аксессуар USA 489).

- Внимательно прочистите канал ствола и удалите все излишки растворителя с помощью специальных тряпок (аксессуар USA 497) до тех пор, пока они не стали чистыми и сухими.

При длительном хранении оружия промажьте внутренний канал ствола тонким слоем масла. Повторите эту обработку перед очередным использованием оружия..  
**Всегда производите чистку ствола перед каждым производением выстрела.**

## ПРИМЕНЕНИЕ ПАТРОНОВ

- Используйте только патроны коммерческого производства.
- Ваше оружие предназначено только для патронов указанного калибра. Никогда не переделывайте ствол, камеру, или калибр оружия. Не перепутайте боеприпасы.
- Используйте только патроны, рекомендуемые для Вашего оружия.

Наши оружия более надежные по сравнению с их оригиналами (улучшенные материалы и усовершенствования для повышения безопасности). но тем не менее мы рекомендуем соблюдать все основные указания по безопасности, в частности те, которые касаются характеристик патронов и их максимального развивающего давления.

В соответствии с итальянским законодательством наше оружие проходит усиленные испытания в Национальной Испытательной Станции по стандартам CIP (International Proof Commission). Давление патронов, используемых в тестах превышает более чем на 30 процентов давление коммерческих патронов (Pmax) Давление Pmax коммерческих патронов измеряется в БАР и указывает на максимальное давление, которое оружие должно развивать в повседневном использовании. **Данное давление никогда не должно быть превышено.**

Давление Pmax коммерческих патронов измеряется по англо-американской системе PSI / CUP и определяется путем умножения давления в БАР на коэффициент 14,5037.

В нижеприложенных таблицах CIP указаны максимальные давления, по сравнению с измерениями по Crusher (CUP) / PSI, коммерческих патронов разных калибров, предназначенных для наших оружий.

**Внимание Используемые Вами патроны не должны превышать нижеприведенные параметры или параметры указанные в рекомендациях по каждой модели оружия**

КАЛИБР	ДАВЛЕНИЕ БАР	ДАВЛЕНИЕ С.У.П. / P.S.I
.30-30 Winchester	3200	46412
.30-40 Krag	3250	47137
.38-55 Winchester	2400	34809
.357 Magnum	3000	43511
.45 Long Colt	1100	15954
.44-40 Winchester	1100	15954
.45-70 Gvt	2200	31908
8x57 JRS	3300	47862
9,3x74 R	3400	49313
.444 Marlin	3550	51488
.348 Winchester	3000	43511
.450 N.E. 3" 1/4	3050	44236

## **ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ОРУЖИЯ**

Исправная работа оружия зависит от ее ухода, правильной эксплуатации, и от грамотного выбора используемых боеприпасов. Для Вашего оружия рекомендуем боеприпасы только высокого качества и коммерческого производства. Ниже приведены некоторые самые вероятные неисправности:

- **После нажатия на спусковой крючок выстрела не произошло:** невоспламенение патрона после удара курка.

**Внимание:** Нацельте оружие в безопасное направление. Ждите 20 секунд, выньте патрон из камеры и храните его в надежном месте..

**Причина:** Скорее всего боеприпас неисправлен

- **Отсутствие выброса из оружия отстреленного патрона, или его гильзы** не извлекаются из камеры или не выбрасываются автоматически.

**Внимание:** Направьте оружие в безопасное направление, снимите или разрядите магазин (если таковой имеется), удалите вручную все патроны или гильзы, проверьте процесс по разряжению оружия.

**Причина:** экстрактор или эжектор повреждены, накопление пыли или масла с пылью в камере и на направляющих экстрактора, боеприпас неправильно заряжен или нестандартного размера. Если проблема после чистки механизма или применения другой марки боеприпасов проблема не устранена, разрядите оружие и отнесите его в оружейный магазин с подробным описанием неисправности. Ремонт и / или любое изменение в устройстве оружия должны быть произведены только квалифицированным мастером

## M.L. WORLD CHAMPION MEDAL

- 1983 Versailles:** 1 Gold - 1 Silver - 3 Bronze
- 1985 Madrid:** 1 Gold - 1 Bronze
- 1987 Toronto:** 1 Gold - 2 Silver - 2 Bronze
- 1989 Pforzheim:** 5 Gold (2 W.R.) - 1 Silver - 2 Bronze
- 1990 Lausden:** 5 Gold - 2 Silver - 3 Bronze
- 1992 Camp Perry:** 5 Gold - 2 Silver - 3 Bronze
- 1994 Chur:** 5 Gold (1 W.R.) - 4 Silver - 3 Bronze
- 1996 Warwick:** 8 Gold (1 W.R.) - 7 Silver - 6 Bronze
- 1998 Warwick:** 6 Gold - 6 Silver - 8 Bronze
- 2000 Adelaide:** 5 Gold - 7 Silver - 12 Bronze
- 2002 Lucca:** 6 Gold - 9 Silver - 8 Bronze
- 2004 Batesville:** 13 Gold - 10 Silver - 8 Bronze
- 2006 Bordeaux:** 13 Gold - 11 Silver - 11 Bronze
- 2008 Adelaide:** 18 Gold - 17 Silver - 12 Bronze
- 2010 Barcelos:** 15 Gold - 19 Silver - 16 Bronze
- 2012 Pforzheim:** 12 Gold (6 W.R.) - 14 Silver - 16 Bronze
- 2014 Granada:** 12 Gold - 12 Silver - 15 Bronze
- 2016 Sarlópuszta:** 12 Gold - 15 Silver - 18 Bronze
- 2018 Eisenstadt:** 14 Gold - 12 Silver - 20 Bronze

Grazie per avere scelto un prodotto italiano, firmato Pedersoli. I nostri prodotti si distinguono per la loro qualità e costituiscono il risultato di tecniche innovative unite alla lunga esperienza artigianale. **Registra la tua arma Pedersoli sul nostro sito web [www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com) nella sezione garanzia e compila il modulo della garanzia.**

Thank you for your choice of an Italian product, manufactured by Pedersoli. Our products get distinguished for their quality and are the results of technical innovation united by the long handicraft experience. **Please register your Pedersoli's gun in our web site [www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com) at the warranty section with direct access to the web page to fill the warranty form.**

Nous vous remercions pour avoir choisi un produit Italien de la production Pedersoli. Nos produits se distinguent pour leur qualité et sont le résultat de innovations techniques unies à la longue expérience artisanale. **Veillez enregistrer votre arme Pedersoli sur notre site web [www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com) à la section garantie avec un accès direct à la page Web pour remplir le formulaire de garantie.**

Vielen Dank für Ihre Wahl eines italienischen Produktes, hergestellt bei Pedersoli. Unsere Produkte zeichnen sich durch ihre Qualität aus und sind das Ergebniss von technischer Innovation vereint mit handwerklicher Erfahrung. **Bitte registrieren Sie Ihre Pedersoli Waffen auf unserer WEB-Seite [www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com), im Bereich "Garantie", mit direktem Zugang zur WEB-Seite. Bitte füllen Sie das Garantiefomular aus.**

**Пожалуйста, зарегистрируйте ваше оружие Педерсоли на нашем веб-сайте [www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com) в разделе гарантии с прямым доступом к веб-странице, чтобы заполнить гарантийную форму.**





**DAVIDE PEDERSOLI® & C.**

25063 GARDONE V.T. (BS) - ITALY

Via Artigiani, 57 - P.O. Box 150

Tel. 030.8915000 - Fax 030.8911019

[www.davide-pedersoli.com](http://www.davide-pedersoli.com) - [info@davidepedersoli.com](mailto:info@davidepedersoli.com)